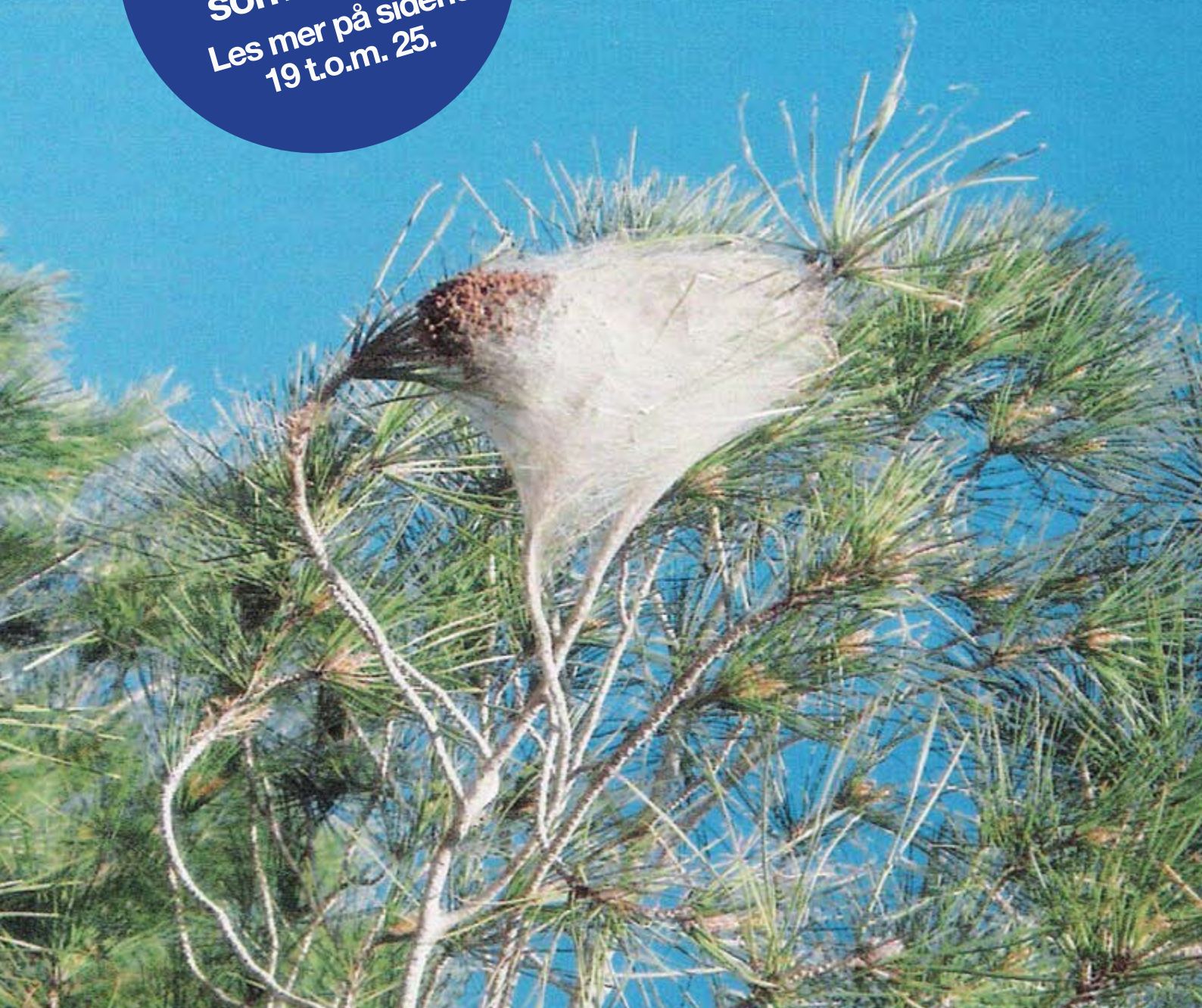


Nórdico NYTT



Våre
medlemmer
fortsetter å reise
som aldri før.
Les mer på sidene
19 t.o.m. 25.



KJØPE ELLER SELGE?
BENYTT AUTORISERT SPANSK
MEGLER



VI SNAKKER NORSK
RING OSS I DAG

637 962 629

(ROBERT LARSEN)

www.rosamh.com

robert@rosamh.com



KONTOR

TORREVIEJA:
Paseo Vista Alegre nº 7-1a
Besøktid: Etter avtale

ORIHUELA COSTA
C/Escurpio 4, local 25
Urb. La Florida
Åpent: 10.00 -18.00

Club Nórdico de Torrevieja
C/Bazán 4, 1F ES-03181
Torrevieja

Tel. 966 704 661
E-post: post@clubnordico.com
Webbsida:
www.clubnordico.com

Exp.tider: mandag-fredag 11–15
Nationella och regionala helger
stängt.

STYRELSE:

Jörn Skogstad	Ordförande
Tommy Palmqvist	Kassör
Nanna Liset	Ledamot
Ann-Marie Hillerström	Ledamot
Britt-Marie Folkesson	Ledamot
Ritva Röhr	Ledamot
Göran Ahlgren	Ledamot
Jens Timberlid	Suppleant
Barbro Carlsson	Suppleant
Bertil Sjöberg	Suppleant
Gerd Eklund	Mar Menor
Christer Lundqvist	La Marina

WEBMASTER:

Göran Edéus
webmaster@clubnordico.com

MEDLEMSAVGIFTER 2014

Årsavgift enskild 24 euro
Årsavgift familj 35 euro

CAJA MURCIA

Iban:
ES40 0487 0428 73 2007 000812
Swift: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE

Bankgiro nr 5344-0616

Club Nórdico de Torrevieja
Swedbank konto
8368-3 264 076 845-9

NÓRDICO NYTT

Ansvarig utgivare:
Styrelsen
Club Nórdico de Torrevieja
post@clubnordico.com

REDAKTION

red@clubnordico.com
Johan Amundsen Chefredaktör

Redaktionella medarbetare:

Eeva Donner
Enrique Garcia Rebagliato
Lillian Ronander
Ritva Röhr
Tommy Siverdal

Redaktionen förbehåller sig rätten
att redigera inkomna manus.

Omslagsbild:

Foto: Johan Amundsen



Fremtidens middag

Nå har det i flere uker ikke vært trendy å spise som en gastronom. Slankekurene mot en julemett stakkar har lyst fra alle aviskiosker, og de kommer rett inn i mailboksen. Mange mener at kroppen er blitt så maltraktert i julen at den må renses. Detox, på godt fransk. Heldigvis kommer legene/läkarne med advarsel mot slik renselse.

Våre matforskere spekulerer rundt matens fremtid. De tror vi kan lage kjøtt uten å gå veien om dyr. Dagens tankespinn leker med at vi i 2050 kan kjøpe en kapsel med stamceller, blandet med næringsløsning for å kunne dyrke frem vår egen kjøttdeig/kjøttfärs. Umulig? – Mye av det vi gjør i dag var bare tankespinn for 6 – 7 år siden.

Vi spiser crabsticks, selv om det ikke er mye krabbe i det. Vi spiser kokt skinke og tror det er renskårede muskler, når det egentlig er kjøttrester som er limt sammen. I USA er genmodifiserte grønnsaker hverdagskost, og nå dreier debatten seg mot genmodifiserte dyr. Befolknings økning, økte mat-

behov og fortsatt kamp for billig mat vil gjøre det stadig vanskeligere å opprettholde motstanden mot GMO-mat. Det er mer risikabelt å ignorere mulighetene matvitenskapen gir oss hvis vi skal fø hele jorden i fremtiden, mener utenlandske forskere.

Februar kommer av det latinske ordet februaire, som betyr å vaske seg. Måneden fikk dette navnet fordi romerne utførte religiøse renselsesritualer på denne tiden av året. 14 februar er St. Valentinsdag. Selve dagen hadde sitt utgangspunkt i at Sankt Valentin, biskop i den italienske byen Trient, led martyrdøden under keiser Claudius II's kristenforfølgelse. I dag dreier dagen seg primært om kjærlighet og business.

Alt forandrer seg. Vi håper på at fremtidens middag bare er science fiction. Ha en god MÅNADSLUNCH (Se side 16) før vi treffes igjen i april.

Johan Amundsen

Föreningsaktuellt på sidorna

4, 7, 8, 13, 14, 16, 19 – 25, 29, 34, 37, 38, 41 och 42

COPYRIGHT: Club Nórdico de Torrevieja
Kopiering av material från detta magasin
är endast tillåtet efter avtal med ansvarig
utgivare.

Nr 2 – 2014
Sista annonsdag: 4/3 – 2014
Sista materialdag: 11/3 – 2014
Utgivningstid: Vecka 15

Kjære medlemmer

Velkommen til det nye året. Klubbens aktiviteter for våren er klare og vi håper dere finner noe som faller i smak. Vi gjør nå reisene i egen regi, erfaringene fra høsten tyder på at vi har funnet riktige mål og løsninger.

Klubben har fått mange nye medlemmer i løpet av året. Det er gledelig at nye melder seg inn. Samtidig ser vi i media at nordmenn og svensker er blant de sterkeste kjøper gruppene på Costa Blanca for tiden.

Spansk økonomi viser tegn til bedring, og bankene er friskmeldte. Ut fra hva vi leser er kjøpergruppene yngre nå enn tidligere. Vi må i fremtiden tilpasse oss disse gruppene.

Vi arbeider for at medlemskapet skal være lønnsomt for dere medlemmer, ved siden av det sosiale fellesskapet. Dette vil være viktig for å redusere antallet som melder seg ut, eller bare utelater å betale kontingenten.

Det nye året er viktig for oss nordmenn – i år feirer vi at det er 200 år siden vi fikk vår egen grunnlov som selvstendig stat.

Vi ønsker alle som har vært hjemme i gamle-landet velkommen ned igjen til Spania, og håper at våre medlemmer får en fin vår i sol og varme.



Jørn Skogstad
Klubbleder/ordförande

Jørn Skogstad
Ordförande Club Nórdico

Hyvät klubimme jäsenet!

Tervetuloa uuteen vuoteen! Kevään toiminnot ovat nyt valmiina ja toivomme että jokainen löytää niistä omaan makuunsa sopivaa tekemistä. Kermamatkat teemme nykyisin omalla väellä, syksyn kokemusten perusteella näyttää siltä että olemme löytäneet oikeaan osuneet kohteet ja tavan tehdä niitä.

Klubi on saanut monia uusia jäseniä vuoden aikana. On ilahduttavaa saada uusia jäseniä. Samalla tiedotusvälineet kertovat että norjalaisten ja ruotsalaisten osuus ostajina on suurempi kuin koskaan.

Espanjan talous näyttää merkkejä paranemisesta ja pankit ovat tervehtyneet. Lukemastamme päätellen ostajaryhmät ovat nuorempia kuin aikaisemmin. Meidänkin on tulevaisuudessa sopeutettava toimintaamme näiden ryhmien mukaan.

Työskentelemme sen hyväksi että jäsenyys olisi kannattavaa jäsenillemme, sosiaalisen kanssakäymisen lisäksi. Tämä on erityisen tärkeää vähentääksemme niiden määrää, jotka lähtevät klubistamme tai jättävät jäsenmaksunsa maksamatta.

Uusi vuosi on tärkeä etenkin norjalaisille – tänä vuonna on kulunut 200 vuotta siitä kun saimme perustuslain itsenäisenä valtiona. Toivomme kaikki ne, jotka ovat olleet vanhassa kotimaassa, tervetulleeksi takaisin Espanjaan ja toivomme että jäsenemme saavat nauttia hienosta keväästä, auringonpaisteesta ja lämmöstä.

Jörn Skogstad.
Puheenjohtaja Club Nordico

QUESADA FOTPLEIE CLINIC
Anne May Schjelderup

 Qualified Norwegian Chiroprapist
Specialising in Diabetes related problems 



 **Telephone: 966 719 211**
Mobile: 693 484 266 

Calle Sierra Morena 73, Ciudad Quesada
03170 Rojas

RESTAURANTE
Hennrik Isen.
Etablert 1991

Vi serverer RASPEBALLER m/salt
lam, rotmos og stekt flesk. Dessert
og kaffe hver torsdag kl. 14.00
P.g.a stor pågang må man bestille
bord. VELKOMMEN
Hilsen Tore Johnny



C/ San Pascual 216, TORREVIEJA Kl. 19-23. Ons. 18-23. Son. Stengt Tlf.: 966 700 076



SPANIA EIENDOM
LUNDQUIST & NIELSEN

UTDANNET OG REGISTRERT SPANSK MEGLER

Kjøpe, selge eller finansiere?
Ta kontakt for trygge transaksjoner.

**Mona Nielsen**
Faglig leder og spanskisensert
boligmegler og takstkyndig.
Reg.AEGAI 1409
Mobil: +34 609 407 567
E-post: mona@dinbolig.com

**Ingvild Teksum**
Diplomøkonom, salgsleder
og eiendomsagent.
Norsk mobil: +47 99 36 94 49
Spansk mobil: +34 617 697 060
E-post: ingvild@dinbolig.com

Du finner oss i Urb Mirador de Los Altos 205, C/Londres 8, i Orihuela Costa (Alicante)
Tlf.: +34 966 701 233, www.dinbolig.com - info@dinbolig.com

Lundquist&Nielsen S.L Cif: B-53396677 • Har: Merkantil kontraktforsikring, AEGAI/Lloyds London grense 1.200.000€ • Sivil ansvarsforsikring dekker opp til 3.000.000€ • Dokumenttap AEGAI/Lloyds London grense 60.000€ • Juridisk Forsikring opp til 1.500.000€ • HMS kontrakter og sikring etter gjeldene lovverk i Spania • Er: Innskrevet og klarert iflg LOPD, i personvernerregisteret • Innskrevet i registeret over juridiske takseringskyndige. (Registro de peritos judiciales)





Medlemsförmån för
Club Nórdicos medlemmar:
20% rabatt på glasögonbågar
10% rabatt på solglasögon
och klockor
Stort sortiment av:
glasögonbågar, solglasögon,
hörapparater och klockor

Torrevieja – C/ Pedro Lorca 2 – (nära Saluhallen) – Tel.: 965 710 775

M. ANDERSEN
RØRLEGGERSERVICE S.L.
MOBIL: 690 264 727
AUTORISERT RØRLEGGERS-FIRMA

TILBYR ALT INNEN RØRLEGGINGSARBEID
STORT UTVALG AV VANNFILTER. OGSÅ FOR HELE HUSET
GODE LØSNINGER FOR KALKPROBLEMER

STOR SUKSESS MED UTBYTTING AV GAMLE RØR I BOLIG, NYE RØR
FRA INNTAK OG UT TIL SAMTLIGE TAPPESTEDER

ER BADEKARET BARE I VEIEN? VI SKIFTER DET UT MED NYTT
NYE "HJØRNE" I SAMMARBEID MED FLISELEGGERS

RENT OG KALDT DRIKKEVANN – RETT FRA KRANEN
DOULTON ULTRACARB ER ET KERAMISK FILTER MED INNEBYGGET
KARBONBLOKK SOM FJERNER ALL KLOR, BAKTERIER, TUNGMETALL OG
INNSEKT/SPRØYTEMIDLER. TAR LITEN PASS UNDER OPPVASKBENKEN
PRIS INKL. MONT. 320 €



DANILSERVICE
FISCAL & LEGAL ADVISERS
SINCE 1993

SKANDINAVISK RÅDGIVNING
din pålitlige lokale partner på Costa Blanca

- Skatter
- Lagfarer
- Testamenten
- Arvskiften
- Fullmakter
- Nie/Residencia
- Försäkringar, m.m.

Välkommen att boka tid
mån - fre 10.00 - 14.00

Avda. Diego Ramirez 137, 1ºC, 03181 Torrevieja Tel +34 96 670 45 19
www.danilservice.es • recepcion@danilservice.es Fax +34 96 670 08 31



Glöm inte din tidning på semestern!!

Vi kör ut direkt till kund dagens tidning/avis.

- Prenumerera på tidning / avis 1 dag i veckan, 3-4 dagar eller hela veckan.
- Ni avgör själv hur många tidningar ni vill prenumerera på under er vistelse.
- Vi kör på Alicante (Året Runt), Malaga (Året Runt) och Mallorca (April-Oktober).
- I Alicante kör vi från Altea i norr till La Manga i söder.
- Besök vår hemsida www.mediocostablanca.com för mer info.
- Kontakta oss för priser.

Expressen, Aftonbladet, Dagens Nyheter, Dagens Industri, Svenska Dagbladet, Göteborgs Posten, GT, Kvällsposten, Sydsvenska Dagbladet.

VG, Dagbladet, Aftenposten, Bergens Tidene, Dagsavisen, Dagens Næringsliv, Stavanger Aftenblad.

Ekstra Bladet, BT, Jyllands Posten, Børsen, Børsen Weekend, Berlingske Tidene, Tipsbladet, Politiken, Nordjyske.

Helsingin Sanomat, Ilta Lehti, Ilta Sanomat, Huvudstadsbladet, Kaupalehti

MEDIA
Tel: +34 96 672 20 80
Måndag-Fredag Öppet 10-14 Mail:
post@mediocostablanca.com



Humor & kanari



Seriöst & useriöst. Redaksjonen vil bestrebe seg på å presentere kvalitetshumor til medlemmene.

Alderen rammer oss ulikt

Vitsen om den eldre damen som blir stoppet av politiet/polisen fant vi på nettet.

Politiet: De har kjørt for fort.

Damen: Jaså?
Politiet: Kan jeg få se forekortet/körkortet?

Damen: Det skulle jeg gjerne gitt Dem, men jeg har ikke førerkort. Det mistet jeg for fire år siden på grunn av fyllekjøring.

Politiet: Da må jeg se vognkortet.

Damen: Det har jeg ikke, jeg har stjålet bilen.

Politiet: Stjålet!

Damen: Ja, jeg drepte eieren og la ham i bagasjerommet. Du kan bare åpne det og se! Politimannen trekker seg unna og tilkaller forsterkninger. Snart kommer flere politibiler, og en annen betjent nærmer seg bilen med pistol: Kan De være så vennlig å komme ut av bilen?

Damen: Er det problemer her?

Politiet: Ja, De har forklart at De har stjålet bilen og drept eieren.

Damen: Drept!?

Politiet: Ja. Nå må De åpne bagasjerommet med en gang. Bagasjerommet er tomt.

Politiet: Er dette Deres bil, frue?

Damen: Ja, her er vognkort og registreringspapirer og her er førerkortet. Politiet, nå svært usikker: Min betjent sier at De ikke har førerkort og at De har stjålet bilen.

Damen: Da vil jeg tro den løgneren også påstår at jeg kjørte for fort!

Våren 2014

Vårens temakvällar

Februari 10

1. Vårens resor,
2. Jon Lindsmyr, Fastighetsbyrå

Februari 17

Urologen, docent Åke Paradis
frågor och svar!!!

Februari 24

Erik Hiljding, smidiga
utlandsbetalningar?!?

Mars*

Dentaldoktorn Ab. Ulf Stenberg
Snarkning, abne, farlig, eller
besværlig??

Mars*

Att laga fisk och skaldjur på
Medelhavsvis

Mars*

Skatter, nye lagar m.m.

April 7

Visaften, vi sjunger tillsammans
med Eva Wieselberg.

* Datum meddelas senere

Alla temakvällar äger rum måndagar kl.18.00 innan klubbens lokal C/ Bazan 4. Ingen föransmälan. Pris per gång 3€ inklusive förfriskningar. Hör gärna av dig med synpunkter och förslag på fler teman. Tema ansvariga Ritva Röhr telefon 626 325224 och Nanna Liset klubben 966 704 661.

Til alle medlemmar

Till alla medlemmar i Club Nórdico som har mailadress. Var snälla och skicka den till:
post@clubnordico.com
Vi behöver den för att kunna få ut information snabbt.

Tack på förhand
Styrelsen

www.clubnordico.com

Vårens kurser

Spanska

Delfina del Carmen

Måndag den 17 feb. kl.11 - 13,
fortsättning nr 2

Onsdag den 19 feb. kl.11 - 13,
fortsättning nr 1

Torsdag den 20 feb. kl.11 - 13,
nybörjare.

Schack:

Tisdag kl.12.00
Träning/turnering
Gunnar Bekkelund

Målarkurs:

Torsdag kl.15.30
Rita Jochumsen Hee

Bridge:

Tisdag och torsdag
kl 16.15 spel Heiti Krafft

Ändringar och omkastningar i
programmet kan förekomma.

Anmälan görs hos klubbvärderna.
Gör det i så god tid som möjligt så
att vi kan planera grupper, nivåer
etc!

Anmälan är bindande.

Vid anmälan betalas 10 € i anmälningsavgift som sedan dras av från kursavgiften. Anmälningsavgiften betalas inte tillbaka. Detta på grund av att vi ordnar kurserna efter anmälningar och det har förekommit att flera som anmält sig inte har kommit till inskrivna kurser.

Om du har synpunkter eller önskemål vänligen hör av dig till oss på tel. 966 704 661 eller till Jens mob. 693 793 414.

Resor

klubbens erbjudanden på sida 25

Gjettekonkurranse /Gissningstävlan

Vet du hva motivet på vårt forside bilde/omslagsbildet denne gang er? Svar på www.red@clubnordico.com innen 1 mars. Vinneren vil bli premiert/belönas

Månadslunch

Klubben har för avsikt och att hålla månadslunch till våren på olika ställe i Torrevieja. Kolla vår hemsida och klubbens anslagstavla.

Husk/kom ihåg!

Ett vilkår för tidningens överlevnad är våra annonsörer!

Derfor är det viktig att du talar om för dem att du läst deras annons i Nórdico Nytt. Både redaksjon og annonsører trenger respons og tilbakemelding. Husk å fortelle hvor du har lest/sett annonsen

Klubbtröjorna



Tröjan kan du köpa för klubbens netto på klubblokalen i Torrevieja eller få den skickad (porto/frakt tillkommer). För bara 16 Euro får du detta underbara plagg. Tröjorna finns i både dam- och herrstorlekar. Nordiska mått garanterar en bra passform. Att vi valde vitt beror på att det är neutralt och passar bra i kombination med övrig klädsel.

Har ni hørt!

Har ni hørt!



Det rette flyttealternativet er Tryggflytting. I 25 år har de vært i bransjen. Dette selskapet er unikt i mer enn flytting. De samler inn klær, sko, leker etc. og frakter dette gratis ned til Spania, hvor San Roque Y Santa Ana kirken og hjelpeorganisasjonen Reach Out i Torrevieja får glede av varene. Jan Roger Tofteberg forteller at neste tur til Norge og Sverige går fra Torrevieja ca. 28. februar. Det nye året har begynt godt og oppdragene strømmer inn. Tryggflytting tar på seg også lokale transportoppdrag i Spania.



New 2 You som har vært på markedet siden 1989 er kjent for sin service og kvalitet. Bruktbutikken som ligger på Mar Azul, har stort utvalg, noe Drew, Helen og Jakg er stolte av. (Se annonsen på side 37).

Bare i løpet av de siste 5 årene har rundt 276.000 bedrifter i Spania blitt avviklet, og tre og en halv million arbeidsplasser er tapt. Lønningene er nå på 2003 nivå og enda dårligere er det i Valenciaregionen. Her er arbeidsledigheten på over 28%, 2,3 prosent over landsgjennomsnittet. Professor i økonomi, Joaquin Maudos, hevder at provinsen med minst vekst i vår i Valenciaregionen er Alicante.

Spanske kvinner lever i gjennomsnitt seks år lenger enn menn. Forventet levetid for en spanjol er nå 82,4 år. Det er den nest høyeste levealderen i EU. Bare Italia med 82,7 år er bedre.

Nå arbeides det med planleggingen av å få forbedret togforbindelsen mellom Alicante og Barcelona. Reisetiden skal bli på 3 timer og 20 minutter. Da vil vi kunne spare en time og 27 minutter i forhold til dagens raskeste togreise.

Quirón Hospital Group har åpnet et medisinsk senter i Calle San Jose 13 i Santa Pola. Senteret har, som sykehuset i Torrevieja (tidl. San Jaime), avtale med flere forsikringselskaper.



Betalninger i kanseliet hos Club Nórdico kan numera göras med kort. Praktisk att slippa ha kontanter vid betalning för resor, medlemsavgift mm.

La Cata Restaurante er en nyetablering i Benijófar med skandinavisk touch og maten laves fra grunnen. Robert Norelius er sammen med Cicu og daniel Talajic kjent for sine kunnskaper innen gourmetrestauranter.

Vet du at i Calle Madrid 25 i Guardamar ligger et nordisk eid gym som heter: Total Fitness. Så alle dere som bor i nærheten kan kanskje trene litt her.

Torrevieja skal få litt lengere sykkelstier. Stiene vil gå opp Bazán mot sportsanleggene og ned Patricio Pérez mot byen igjen.

Policia Lokal i Torrevieja har nå inngått en leasingavtale av 17 nye kjøretøyer. Avtalen vil koste kommunen 734.000 euro over en fireårsperiode.

I tillegg til turistkontoret i Orihuela Costas kommunehus på Playa Flamenca kommer det nå permanent turistinformasjon på shoppingssenteret Zenia Boulevard.



Gatuköket Senap & Ketchup på Torremarina i Torrevieja, som drivs av Bettan och Lena, har dessa öppettider i vinter: Vardagar 10 – 18 och lördagar 10 – 14.



Årets Orrefors/Kosta Boda golfen som spelas den 25 april, vil också ha ett prisbord fullt av fantastiska kristallsaker.



Avsaltningsanlegget i Torrevieja til 260 millioner euro, har vanskelig med å få levert vann til jordbruket p.g.a. pris og konkurranseforholdet til EDAR. (Se side 29).



Aashild Sondresen Kvam har nå åpnet motebutikk i Torrevieja. Den ligger vis a vis Habaneras, ved siden av Specsavers. Ask & Embla tilbyr klær til den moderne kvinne i alle aldre fra størrelse 36 til 56.

Information ang. patientes tilstand - Lo que le informa el paciente

Ögon	Ojos
Jag har någonting i ögat-glas metall / damm / något annat	Tengo algo dentro de mi ojo-vidrio metal / polvo / otra cosa
Jag har stuckit mig i ögat	He sufrido un pinchazo en el ojo
Jag ser inte så bra	No veo bien
Jag ser fläckar / blixtar i ögonen	Tengo manchas / relampagos en los ojos
Ljuset irriterar mina ögon	La luz me molesta los ojos
Mina ögon är torra / rinner hela tiden	Mis ojos estan secos / me lloran constantemente
Mina ögon är så irriterade	Tengo los ojos iritados



SKANDINAVISK APOTEK I TORREVIEJA
C/ Gregorio Marañón 50
Tel. 965 704 519
www.helsegalleriet.com

- Legemidler og naturmedisin -
- Helserådgivning -
- Blodtrykk, vekt, vanlige blodprøver som kolesterol, glukose, hemoglobin -
- Fysioterapeut og Osteopat -
- Fotpleie -
- Hud- og hårpleie -



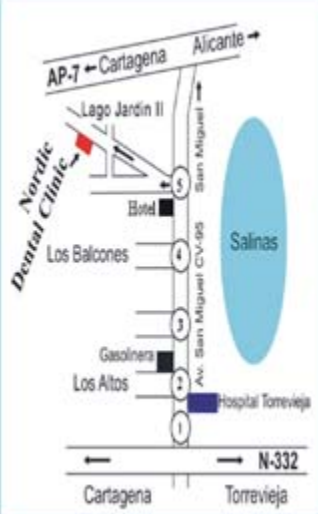
Leie og salg av invamoped
Skandinavisk personal
hverdager kl 9.00-14.00



Nordic Dental Clinic
Implant & General Dental Clinic

En tannlegeklinikk utover det vanlige. Med mange års erfaring i både Sverige og Spania.

Tlf.: 966 722 318
Lago Jardín 2 Avda. Laguna Azul Manz. 5 - Los Balcones (Torrevieja)
www.nordicdental.com e-mail: info@nordicdental.com

Ylva Eggehorn författare: -Språket och berättelser formar våra liv

Text och foto Lilian Ronander



Tidig debut

Som trettonåring debuterade Ylva Eggehorn 1963 med sin diktsamling "Havs-barn", och har sedan dess gett ut ett 40-tal böcker i olika genrer. Hon har skrivit lyrik, noveller, romaner och sångtexter, bland annat psalmer som tonsatts av Benny Anders-

lärde känna en man som kallades "Liljekonvaljkungen" som var varken normal eller galen, men i barnets ögon var det svårt att tolka vad som hände. "Liljekonvaljkungen" blev också namnet på hennes andra roman som delvis blev en självbiografi. Drömmarna och tankarna om framtiden fanns där hemma i Älvsjö där hon föddes, hon talar om kraft, vrede och upplevelser som får en annan dimension i vuxenvärlden.

Några av Ylva Eggehorns mest kända tonsatta texter är sången "Kärlekens tid" och psalmen "Var inte rädd". Hon har senare fått veta att den psalmen sjöngs på flygplatsen i Phuket efter tsunamikatastrofen 2004 när de omkomna svenskarna samlades för hemfärd.

Vårt språk lika viktigt som smärtlindring

-Vi är rädda för starka känslouttryck och rädda för att möta det som gör ont säger Ylva och återkommer till kärlekens kraft, och återkommer till farmors blick som sa att det var något märkvärdigt med att man fanns.

Så sammanfattar Ylva och säger att språket och berättelsen är lika viktigt som smärtlindring, och i familjens kursgård Hannagården i Sorunda samlar hon människor i skrivarkurser som precis som hon vill hålla berättandet levande.

Costa Blancakusten får då och då besök av personer som satt tydliga avtryck i sitt konstnärskap. En decemberkväll besökte författaren Ylva Eggehorn den svenska kyrkan i Torrevieja dit hon hade inbjudits att berätta om sitt författarskap och vad som format hennes liv.

-Det är så mäktigt att vi har språket i våra liv, att vi har berättandet. Det är det som formar oss. Språket är mitt arbete och behovet av att sammanfatta sin berättelse är så viktig. Så inledde författaren Ylva Eggehorn sin föreläsning inför en fullsatt kyrksal när hon fått mikrofonen och satt sig tillrätta på den höga pallen för att höras och synas.

son och Georg Riedel, och fått många stipendier och priser för sitt författarskap.

När hon nu kåserar om vad som format hennes kristna liv och hennes skrivande, finns både barndomens tidiga upplevelser och dåtidens normer som rörde omkring i folkhemsidyllen. Där fanns farmor som i den tidiga barndomen såg henne och hon upplevde att det fanns något som kallades kärlek.

Medveten om normer och standard

Hennes första roman "Kvarteret radiomottagaren" skildrar uppväxten på 50-talet och hon blev medveten om normer och vad som kallades standard. Hon

Det Norske Flyttealternativet

TRYGGFLYTTER

Østfold Transport Service AS

Små og store flytteoppdrag utføres til gunstige priser.

Norge - Sverige - Frankrike - Spania



Tlf Norge +47 69 30 10 50 Tlf Spania +34 645 295 679
Fredrikstad Torrevieja



Prøv oss - bli fornøyd!

Vårt mål er at du som kunde skal føle deg trygg fra start til slutt.



Østfold Transport Service AS
Rosenborgveien 2, 1630 Gamle Fredrikstad, Norge
www.tryggflytting.com www.ostfold-transport.no



EUROCENTRO VETERINÄR

96 571 49 40

ENGLISH - FRANÇAIS - DEUTSCH

TORREVIEJA:

C/ Clemente Gosalvez Nº 44 C.P. 03181

Måndag till fredag 10 - 13:30 & 17:00 - 20:00

Lördag: 10 - 13:30

eurocentrovet@gmail.com
www.eurocentroveterinaria.com
FACEBOOK: Eurocentro Clinica Veterinaria



Körkortsrelger 2

Text: Tommy Siverdal

Med anledning av artikeln i Nordico Nytt nr 2 – 2013, vill jag göra följande komplettering och förtydligande: Skälet till artikeln var ett utskick från Vecinos Colaborando (grannsamverkan), med anledning av en ny lag, samt att några tyskar och engelsmän blivit stoppade av Guardia Civil, Trafico och avkrävt att komma in med intyg om att de icke var residenta. Jag hade då inte fått svar från konsulatet/ambassaden på de frågor jag hade med anledning av detta. Nu har vi äntligen fått svar från den Svenska ambassaden i Madrid, som säger följande:

För residenta (skattskrivna) i Spanien gäller:

- Att man har rätt att köra med sitt svenska körkort, så länge det är giltigt

Att man inom två (2) år från det att man registrerat sig som resident, skall skriva in sig i ett register "Registro General de Conductores"

(= registrera sitt nordiska körkort)
- Innan det svenska körkortet går ut, skall det förnyas och bytas ut till ett spanskt körkort genom en s.k. "canje" (en speciell blankett).

Man kan inte förnya sitt svenska körkort, utan måste byta till det spanska. Detta har samma giltighetstid, som gäller för spanska körkort.

Icke residenta (personer som tillfälligt vistas i Spanien

- Personer som inte är bosatta (residenta) i Spanien har rätt att köra med sitt nordiska körkort i vanlig ordning

- Det finns inga normer som säger att man måste kunna bevisa för spanska polismyndigheter att man inte är resident.

Det sista stycket står i motsats till de

uppgifter som lämnats ut av myndigheterna i Alicante och som distribuerats av Vecinos Colaborando. Vi kommer att gräva vidare i ärendet, för att få klarhet i varför olika myndigheter lämnar olika besked. Att det skulle komma ett nytt europeiskt körkort 2015, som framgått av vissa tidningsartiklar är inte sant, möjligen kan det vara komma en normalisering av körkortsregler.

Då jag nu bytt bil till en spanskregistrerad, har jag själv sökt intyget "non-residente certificat" utan några som helst problem. Det jag fick göra utöver det som står i NN nr 3 2013, var att skaffa ett intyg från Ayutamiento i Torrevieja (kontoret intill Club Nordico) att jag inte var inskriven i "Padron".

Flera bekanta har också sökt intyget och vi kan konstatera att vi blir olika behandlade vid olika polisstationer. Jag kan också på mitt intyg se att giltigheten endast är tre (3) månader. Det tycks vara en total förvirring bland de spanska myndigheterna om vad som egentligen gäller.

Min teori är att om Du blir stoppad av polisen och inte på spanska kan ge en förklaring varför du kör/äger en spanskregistrerad bil, när Du inte är resident, gör de det lätt för sig och kräver ett intyg på att Du inte är resident.

Med anledning av ovanstående rekommenderar jag inte att man skaf-

far intyg om icke residencia, om man inte specifikt blir uppmärksam av polisen till detta. Det har också kommit in en fråga till redaktionen om NIE-intyg.

NIE-numret (jämför med det svenska personnumret) är livslångt. Man kan inte ens få ett nytt om man slarvar bort sitt nummer. Man måste då på något sätt leta reda på numret (finns i olika dokument såsom köpehandlingar, fastighetsregister etc.) Ibland kräver vissa myndigheter att man visar upp ett NIE-intyg, som inte är äldre än 3 månader. Främst har detta gällt vid registrering av bil (ny eller gammal), men inte ens där är man konsekvent. En av våra medlemmar har avkrävt ett dylikt intyg, för att få teckna ett telefonabonnemang på Telefonica, vilket jag aldrig tidigare har hört talas om.

PSG

PROFESSIONAL SERVICE GROUP

SVÅRT?
Vi gör det!
OMÖJLIGT?
Vi försöker!

I vår butik, PROFESSIONAL SERVICE GROUP hittar du allt för din fastighet:

- In- och utvändig renovering
- Design- och arkitektarbeten
- 3D ritningar för egen design
- Nybyggnation
- Allt för badrum och kök
- PVC fönster
- Rörarbeten
- Ventilation
- Golvvärme
- Fukt- och vattentätning
- Luftkonditionering
- Markiser



+34 610 923 703
+34 687 218 528

Och även de små har en plats i vår värld: **SMÅFOLKET**
UTHYRNING till de små
+34 693 700 017

CC Torremarina, hörnet Calle Diana/ Calle Triton,
lokal nr 5, block A. 03183 Torrevieja
(i närheten av Mercadona, Aguas Nuevas)

www.psgspain.com

SCANDINAVIAN Management S.L.

Din referenspunkt i Spanien

Genom vår expertkunskap hjälper vi dig gärna inom något av följande områden:

**Köp & Försäljning
av Spansk Bostad**

Lagfarter

Fullmakter

Finansiella Tjänster

Skatter & Deklarationer

Testamenten & Arvsskiften

C/ Ramón Gallud 39
03181 Torrevieja (Alicante)-Spain
+34 96 670 24 13 / +34 96 670 29 02
info@scandtax.com www.scandtax.com

SPANIENVILLA

Vid köp eller försäljning
kontakta Spanienvilla

på Gallerian

Ring Mikael

+34-693 488 672

C/La Loma 37-39
03182 Torrevieja
Tel+34-693 488 672
mika@spanienvilla.se
www.spanienvilla.se

Gallerian

Skandinavisk Shopping Senter

Calle La Loma 37 Torrevieja

10 års jubileum

www.gallerian.es

Ikeas nye butikk i Valencia fikk over 100.000 søkere til 400 jobber.

Valencia og Alicanteprovinsen var representert på Oslos reiselivs-messe i januar. I følge Joaquín Albaldejo, som er ansvarlig for turismen i provinsen, er denne messen en av de viktigste i sitt slag.

Tross regn gikk halvmaraton av stabelen i Santa Pola 19. januar, med flere tusen deltagere.

Den Norske Bokhandel i Albir prøver på nytt markedet i Torrevieja. Øystein Almendingen er nå på plass hos supermercado Scandigo hver torsdag.

26. november inntok to av Norges fremste countryartister Den Norske Sjømannskirken i Torrevieja. Ottar "Big Hand" Johansen kom rett fra sin USA turne og sammen med Tore Andersen samt kirkens eget gospelkor, gledet de mange tilhørere.

Ellers har Torrevieja fått bussforbindelse til hurtigtoget som går fra Alicante. Videre startet kommunen med kommunal sykkelutleie i Torrevieja.

På Orihuela Costa har endelig Avenida La Zenia blitt åpnet for trafikk. Renoveringen har kostet 175.000 Euro.

Den norske klubben på La Manga feiret i november sitt 10 års jubileum. Fra 32 medlemmer i starten har klubben vokst til 230 medlemmer.



Mannequinoppvisningen ved Ask og Embla i Sjømannskirken i Torrevieja 15. november trakk mange tilskuere.



Club Nórdicos julmarknad 22. november trakk mange besøkende. Det gjorde også både jullunchen og klubbens månedslunch 29. Januar på "Svensken på Hörnet".



Ofte skifter firmaer navn fordi det er nødvendig eller mer i takt med

tiden. Vi har spurt/fråga franchisetagare Abtin Irandoost hvorfor de har inngått avtale med Bjurfors. – Vi växer och expanderar och Bjurfors är ett av Sveriges största och äldsta privatägda mäklarföretag. Kjedan finns representerad på den franske rivieran och efter att efterfrågan har vuxit så ville man finna starka och representativa partners i Spanien. Efter en tids scouting har man nu bestämt sig för dessa/vårt kontor. Detta innebär att vi blir mer framträdande än tidigare på den lokale marknaden men även direct i Sverige. Bjurfors Costa Blanca finner du i Calle Diana på Torremarina senteret i Torrevieja. (Se sida 43). – Alla våra mäklare är skandinavisktalande, säger Abtin.

Vad har hänt?



Sammen med Skatteetaten, Nav, Helfo og konsulatene, inviterte Den Norske Ambassade, nordmenn til informasjonsmøte i Sjømannskirken 12. november. Spørsmålene fra de resedente var mange og følelsene sterke. Mannen fra Skatteetaten var lite oppdatert på det spanske regelverk. Damen fra samme etat syntes alt var enkelt, men kunne ikke hjelpe til å rydde opp i alt rotet som mange opplevet.



Julemarkedet som Sjømannskirken i Torrevieja arrangerte trakk over 1500 besøkende og inntekten ble på vel 32.000 Euro. Sjømannsprest Dag Magnus Hopstock Havgar oppfordret alle til å bli med på å lage en kokebok. Den Norske Sjømannskirke feirer i år sitt 150 års jubileum og kirken her nede lager nå sitt bidrag til feiringen, med en kokebok. Den skal ha favoritt oppskrifter fra kolonien i Torrevieja.

Vad har hänt?



Også i år ble det skandinaviske julemarked avholdt på Torremarina senteret i Torrevieja 6. desember. Victoria Hemmingsen fra The Flower Shop hadde noen travle timer.

Skandinavisk hjert-, lung- och allergimottagning

Miguel Quintana, hjertspecialist - Arja Kenntoft, specialist i invärtesmedicin, lung- och allergisjukdomar

- Vilo- och arbets-EKG
- Utredning och behandling av astma och KOL
- Ultraljudsundersökning
- Utredning av övriga lungsjukdomar
- Långtids EKG-registrering
- Utredning av allergier - pricktest
- Långtids blodtrycksregistrering
- Spirometri (lungfunktionsundersökning)

Calle Zoa 51, Torrevieja - samarbetar med Clínica Centro
Telefon: 965 268 292 och 678 723 481

Populär månadslunch

Club Nórdicos månadsluncher har blivit populära och är i färd med att bli en bestående tradition. Klubben väljer ut en restaurang i Torrevieja som besöks och betygsatts av våra medlemmar. Alla är välkomna att bidra med sina tips till oss. Restaurangen skall kunna duka fram en meny som tilltalar både smak och öga.

Club Nórdicos månadslunch i november lockade 20 personer till restaurang ¿QUE TAL? i Torrevieja. ¿QUE TAL? tyder vi på skandinaviska som "Hur är läget?" eller på mer ungdomligt språk helt enkelt bara "Läget?"

Restaurante ¿QUE TAL? ligger vid Plaza Miguel Hernández mitt emot teatern i Torrevieja. Christian Hed Clevénrot och Sanne Guström som driver ¿QUE TAL? hade tidigare Pensionat Bruntegården i Rättvik i Sverige, men ville pröva på något nytt och anorlunda. Efter att först funderat på att etablera sig i Brasilien eller Portugal fastnade de för Quesada utanför Torrevieja, där de öppnade sin restaurang för c:a två år sedan. Några dagar före vår månadslunch firades ettårsdagen för flytten till nuvarande läge mitt i Torrevieja.

Restaurangen har normalt endast öppet för middag från kl. 18 och inte för lunch, men öppnar gärna för föränmälda större sällskap. Lunchmenyn omfattade val mellan två förrätter och två huvudrätter och därtill både dessert och dryck, allt till ett kundvänligt pris. Efter att ha avnjutit allt detta mådde vi riktigt bra och kunde besvara den korta frågan "Läget? med ett kort och koncist "Utmärkt!"

Kom med du också nästa gång!



Christian har redan 24 års erfarenhet från restaurangbranschen. Det sätter sin positiva prägel på både meny, service och kvalitet. "Vi vill erbjuda sådan mat vi själva tycker om och vi tillagar den från grunden" säger Sanne, som med speciell känsla för smaker svarar för tillagningen.



Trängsel i hamnen när fiskebåtarna anländer med sin fångst.

Text och bild Lilian Ronander

Man kan höra mäsarnas skränande på långt håll, vägen ner till hamnen i Torrevieja där alla fiskebåtar kommer in till kajen för att lämna sina fångster kantas av fiskegarn och en och annan uttjänt båt. Det ligger en doft av tång, kanske inte alltid så väldoftande, men den ger känslan och närhet till havet och till fiskebåtarna som ser till att fylla affärssdiskarna med vad som mycket väl kan få kallas för havets guld.

På vägen hit längs strandpromenaden sitter den evigt väntande sjömanshustrun och blickar ut över medelhavet, och vid pirfästet står monumentet Hombre del Mar som representerar en hyllning till mannen och havet. Klockan har inte hunnit bli nio på morgonen, flertalet fiskare har kommit till kaj med sina båtar, några av mindre storlek och några mycket stora. I kölvattnet från båtarna dyker de skränande mäsarna som ser sin



chans att få några skrovsmål, alltid är det någon del av fångsten som försvinner tillbaka till sitt naturliga element.

Männen på båtarna står och hojtar och sänder tecken till varandra och det går att förstå att det är dagens fångst som man informerar varandra om. Och längs kajen rullar nu maskinerna som ska ta hand

om och lasta de fyllda lådorna in till magasinet för att täckas med is där dagens fångster skall ut till uppköpare och till

fiskdiskarna för att till sist hamna i våra pannor. Vilka fisksorter som ligger i lådorna hinner jag inte uppfatta, men kanske är det lubina, den goda havsabborren, trucha som liknar vår laxforell eller merluza och kanske någon sort av alla bläckfiskarter som finns längs medelhavets kust.

Lite undanskymt står några försäljare med sina fiskar och för några euro fylls kassen som kunderna har med sig. Någon timme till pågår aktiviteterna där nere runt fiskehamnen innan männen lappat och lagat sina nät inför nästa dags fiske.



EN VÄRDEFULL VÅRD FÖR FAMILJENS ALLA MEDLEMMAR

Allmän läkarmottagning
Dr. Alfredo Alexandre
La Mata (vid N-332)
C/ Mimosas 11 - 39,
03140 Guardamar de Segura

Tlf.: 965 729 383
norden@nordenclinica.com
www.nordenclinica.com

Hälsokontroll 155E

- Läkarsamtal och undersökning
- Elektrokardiogram (EKG)
- Oximetri och Spirometri (lungfunktion)
- Gynekologisk undersökning och cellprovtagning (för kvinnor)
- Prostata undersökning och PSA-prov (för män)
- Njurfunktionen och Leverfunktionen
- Screening av kolorektalcancer genom avföringsprov
- Triglycerider och Kolesterol
- Värdering av kardiovaskulär risk (strok, hjärtinfarkt)
- Glukos Diabetes Mellitus Test
- CRP, VSG
- Urinsyra
- Sköldkörtelhormon
- Urinanalys

” Suomalainen on sellainen joka vastaa kun ei kysytäk, kysyy kun ei vastata, ei vastaa kun kysytään”.. alkaa runoilija Jorma Eton jo klassikoksi muodostunut runo. Se kiteyttää suomalaisuuden hienolla ja myös humoristisella tavalla.

Pohjoismaisessa kansanperheessä suomalainen on aina vähemmistössä, paitsi asuessaan omassa maassaan. Suomenkieli poikkeaa muista pohjoismaisista kielistä ja ainoastaan suomenkieltä osaava ei ymmärrä ruotsia, norjaa tai tanskaa. Ne suomalaiset jotka joko puhuvat äidinkielenään ruotsia tai ovat vaivautuneet kielen opettelemaan, pärjäävät Pohjolassa, koska pohjoismaisen yhteistyön edellytys on se, että ymmärrämme toisiamme.

Kansallisesti olemme erilaisia omine tapoinemme, mutta osaamme puhalttaa myös yhteiseen hiiileen. Myös Club Nórdicossa me suomenruotsia puhuvat pystymme hyvin olemaan yhteistyössä kaikkien klubin jäsenten kanssa.

Aina emme ymmärrä toisiamme, mutta silloin on kyse kulttuurieroista, ei niinkään kielestä. Suomalainen on suorasanaa ja kun hän lupaa jotain, hän sen myös pitää. Yleistystä, mutta pohjimmiltaan totta. Suorasanaisuus ei aina toimi parhaalla mahdollisella tavalla, jos keskustelukumppani on tottunut toisenlaiseen tapaan esittää asiat. Ehkä joskus suomalainen tapa sanoa asiat halki ja poikki tuntuu töykeältä ja loukkaavalta ja tässä onkin suomalaisella opiskelun paikka. Pitää oppia ymmärtämään muita pohjoismaalaisia, pitää kuunnella herkällä korvalla miten he asiansa esittävät ja pitää myös oppia diplomatian jaloa taitoa. Mutta suomalaiset, kielestä huolimatta, pitävät yhtä kun niin tarvitaan. Kuten Etto runon loppussa sanoo:” Eikä suomalaista erota suomalaisesta mikään, ei mikään, paitsi kuolema ja poliisi.”

Eeva Donner



”Finnen är en som svarar fast ingen frågat, som frågar där ingen svarar, som inte svarar då man frågar”. Så börjar en dikt av Jorma Etto, som redan blivit en klassiker. Dikten utkristalliserar finskheten på ett fint och även humoristiskt sätt.

I den nordiska familjen är finländaren alltid i minoritet, utom i sitt eget land. Det finska språket avviker från de övriga nordiska språken och en som bara talar finska förstår inte svenska, norska eller danska. De finländare som talar svenska som sitt modersmål eller som har bemötat sig att lära sig språket, klarar sig i Norden, eftersom en förutsättning i det nordiska samarbetet, är att vi förstår varandra.

Som folk är vi alla olika med våra egna seder, men vi kan även dra åt samma håll. Även i Club Nórdico kan vi som talar finlandssvenska samarbeta med alla klubbens medlemmar.

Vi förstår inte alltid varandra, men då är det fråga om kulturskillnader, inte nödvändigtvis språket. Finländaren är rättfram och när han lovar något, så håller han det också. En generalisering, men i grund och

botten sant. Rättframhet fungerar inte alltid på bästa sätt om den man diskuterar med är van vid ett annat sätt att uttrycka sig. Kanske det finska sättet att gå rakt på sak ibland känns burdust och sårande och här har vi finländare orsak att lära oss. Man måste lära sig att förstå andra nordbor, vara lyhörd för hur andra uttrycker sig och lära sig diplomatins ädla konst.

Men finländarna håller samman, trots språket, när det gäller. Som Etto i slutet av sin dikt säger:” Ingenting skiljer en finne från en finne, ingenting förutom döden och polisen”.

Översättning Christer Donner, översättningen av Jorma Ettos dikt Birgitta Ulfsson.

Eeva Donner

Förslagslådan

I klubblokalen i Torrevieja sitter en förslagslåda utanför köket. Den behöver fyllas med bra förslag om klubben från er medlemmar! Lådan kommer att tömmas med vissa intervaller och styrelsen går så igenom alla lagda förslag. Välkommen med ditt förslag!

18 oktober bega vi oss till bodegaen Enrique Mendoza. Under resans gång berättade vår guide Tommy Palmquist från Club Nórdico om de olika ställena vi åkte förbi, såsom Guadamar samt Alicante. Efter att ha passerat Alicante åkte vi vidare norrut, mot Alfaz de Pi.

Vi närmade oss vingården och Tommy berättade för oss om gårdens historia, som byggdes på slutet av 1960-talet och fram till 1989 var det mest för eget bruk, som man odlade och gjorde vin. Efter -89 började man med kommersiell produktion och allt gjordes ekologiskt. Man ökade sin produktion från bara några hundratal flaskor till idag, flera hundra tusen flaskor/år.

När vi kom fram till vingården fick vi en egen guide där, som gick runt och visade oss, allt ifrån de fina plantorna, till de stora cisternerna och alla faten där vinerna sedan får mogna. Man använde bara faten i 5 år, så att de kan avge den finaste aromen åt vinet, sedan såldes faten till t.ex. whiskeytillverkare, som sedan kan använda dem ett tag till.

Efter en intressant rundvandring på vingården och mycket kunnig information, blev det dags för oss att få smaka de olika vinsorterna som gården framställde. Vi började med en fin Chardonnay. (Chardonnay er en av de mest kjente vindruene. Red. anmerkn). Sedan fick vi prova 4 olika röda viner, alla med olika smaker och aromer. Till detta serverades ostar, korv och diverse snacks. Vi avslutade med att få smaka på deras dessertvin och till detta bjöds det på en chokladbit.

Vi avnjöt allt detta i en trevlig hacienda och stämningen var mycket trevlig. Sedan kunde de som ville, köpa vin med sig hem och det tror jag att de flesta gjorde, eftersom det var mycket gott vin som det bjöds på.



Nu var det dags att ta plats i bussen igen, för vidare färd mot Altea, där vi skulle avnjuta vår lunch. Restaurangen låg vackert precis nere vid havet. Vi fick god mat att njuta av och samtidigt blicka ut mot havet och den stora klippan, som låg precis där.

Efter att lunchen var avklarad tog bussen oss vidare ner till Villajoyosa, där vi besökte den kända chokladfabriken Valor. Vi hade en underbar dag med trevliga medresenärer, fin guidning av Tommy samt de lokala guiderna på de olika ställena. Vi kom hem trötta men nöjda efter en heldagsutflykt.



Resa till Madrid

Text: Tommy Siverdal

Kläder för fritid och arbete



JOBMAN
WORKWEAR

+34 966 766 176
info@bordados-tradingpost.com

Bordados TP
C Magallanes 22 A
ES-03191 Torre de la Horadada



Det bästa från Sveriges Television för dig som bor utomlands. Nu även som IPTV utan parabol med sändningar dygnet runt.

I höst med nya säsonger av Äkta människor, Bron, Moraeus med Mera, Stjärnorna på slottet med flera. Dessutom nyheter från Rapport och Aktuell.

Som IPTV-tittare får du tillgång till ca 40 webbkanaler från Sveriges Radio med bl a regionala nyheter från hela Sverige.

Teckna abonnemang på www.connova.se

Läs mer på svt.se/svtworld Gilla oss på Facebook! facebook.com/svtworld



MarkiseMannen
Allt inom solavskärmning

Alexander Ottosson
Tel: +34 618 911 348
MarkiseMannen Scandinaviska Centret
C/La Loma 37 - 39 03182 Torrevieja
info@markiser.es www.markiser.es

MARKISER SCREEN SOLSEGEL PERSIENNER

Resan började med en chartrad buss till tågstationen i Alicante, där vi klev på det nya höghastighetståget till Madrid. Tågresan tar 2,5 timmar och större delen av sträckan i en hastighet av 300 km/h (oaktat vad man kunnat läsa i Vikingposten).

Efter c:a en kvarts promenad från tågstationen Atocha, blev vi incheckade på ett bra hotell mitt i centrum. Härifrån hade vi bara några minuters promenad till Puerta del Sol, Plaza Mayor, de 3 stora museerna Prado, Reina Sofia och Thyssen och mycket mer. Efter incheckning på hotellet åt vi en gemensam lunch på en cerverceria i närheten. Därefter marscherade vi till Pradomuseet. Museet var från början kungafamiliens privata konstmuseum, men har sedan lång tid tillbaka öppnats för allmänheten.

Nästa dag var det en guidad tur på 4 timmar, med en mycket duktig svensk guide från Göteborg. Madrid grundades på 800-talet av morerna, men blev huvudstad först 1061. Den är Europas 3:e största huvudstad med c:a 4,5 miljoner invånare, inräknat förorterna c:a 6,5 miljoner. Staden ligger 680 meter över havet och är därmed den högst belägna huvudstaden i Europa.

Madrid är världens grönaste huvudstad med sina enorma parker. Den största är Retiroparken på 125 ha och var ursprungligen anlagd av habsburgarna på 1600-talet och blev i början av 1800-talet kungens privata jaktmark. 1876 öppnades den för allmänheten. Första stoppet gjorde bussen vid Plaza Levante där statyn av Don Quijote står. Bakom parken ligger 2 stora hus helt tomma, då ägaren



www.clubnordico.com



Vi var 26 medlemmar som deltog i Nórdicos resa till Madrid den 4-6 november. Gruppfoto framför statyn av Don Quijote.

sade upp alla hyresgäster inkl. SAS och ett hotell, för att lyxrenovera. När sedan den ekonomiska krisen kom fanns det inga pengar till renoveringen och nu står husen helt tomma.

Vi gjorde ett andra stopp, för att se på världens näst största tjurfäktningsarena. Den tar 23 999 åskådare (den största ligger i Mexico). Förutom de omdiskuterade tjurfäktningarna, har man också rockkonserter och andra invents här. Nästa stopp blev en fikapaus på Real Madrids fotbollsstadion. Denna invigdes 1947 och har byggts om och till flera gånger, bland annat har man grävt ner fotbollsplanen 5 meter för att få plats med fler åskådare. Nu tar stadion 88,000 åskådare i skuggan av Camp Nou i Barcelona, som tar 92,000.

Efter välbehövlig kaffepaus fortsatte bussen in i några av de modernare stadsdelarna, där vi bl.a. fick beskåda "Madrid Torres Buisines Centre", med 4 stycken skyskrapor byggda under 2004-2008. Bussresan avslutades i centrum, där en fotvandring tog vid. Vi fick bl.a. se Puerta del Sol, vilket skall vara Spaniens absoluta mittpunkt (senare mätningar har visat att

det inte stämmer riktigt) och Plaza Mayor. På Puerta del Sol står en staty av en björn vid ett träd. Denna symbol utsågs år 1202 till Madrids stadsvapen. Stadsvandringen avslutades med en lunch med Galiciska specialiteter (mest fiskbaserat förstås).

Resten av eftermiddagen och nästkommande förmiddag var det fria aktiviteter, med fler strövtåg i Madrid och fler museibesök m.m. Vi samlades sedan på hotellet för att gå till en restaurang nära Atocha och inta en gemensam lunch innan vi tåg tåget tillbaka till Alicante.

Vi tackar speciellt Tommy Palmqvist för en välplanerad och mycket bra genomförd resa.



Här en bild på en del av tjurfäktningsarenan.

Det finnes perler og aktiviteter overalt i Spania og Club Nórdico har nå mange fristende tilbud. Klubbens fremste mål er at en reise som vi arrangerer, skal være en minneverdig opplevelse for våre medlemmer.

Det er mange som alltid vil tenke på våre reiser med glede og takknemlighet. Spesielt settes det stor pris

på det sosiale samværet, interessante reiseoppbygg og klubbens kunnskap om Spania.

Eeva og Christer Donner har reist spørsmålet: Hva får folk til å reise? Presentasjonen er skrevet på finsk og svensk.

Johan Amundsen

Vad lockar folk till att resa

Vad får nästan fyrtio nordbor att ta på sig varma kläder och bege sig upp i de andalusiska bergen? Medlemmarna i Club Nórdico reste denna gång till Baéza och Úbeda, två gamla, tjugusiga städer, gjorde utflykter till Jaén och Córdoba, samt bekantade sig med tillverkningen av olivolja.

Resans längd var lämplig

Gillis och Inga-Britt har varit med på många klubbresor. Det intressanta reseprogrammet fick dem att delta i den här resan. De berättade även att resan var lagom lång och tillade att hotellet i Baéza (fyra stjärnor) var toppen!

Första långa resan

Ulf och Monika har hittills gjort bara dagsutflykter, eftersom de haft en hund. Nu finns inte hunden mera och de beslöt sig för att pröva på en längre resa. – Allt har varit bra, var parets åsikt.

De är säkra på att de även i fortsättningen kommer att resa tillsammans med klubben.

- I Córdoba kunde vi ha stannat längre, tyckte Ulf och Monika.

Hur folk lever i Spanien intresserar

Förutom kulturen och historien, intresserar vi oss för hur spanjorerna lever, berättade Anna-Carin och Krister. De tyckte resan var prisvärd. I fortsättningen önskar de att resa förutom med buss, även med tåg.

Ofta med

- Jag har två skäl till att delta i resorna. Jag tycker om att vi är här tillsammans, den sociala biten är viktig. För det andra deltar jag i resor där jag får ny kunskap om och nya synvinklar på Spanien, berättade Kerstin, som även reser mycket med andra än Club Nórdico-resor. - Jag tycker om att resorna gemensamt arrangerade klubbresor. En guide behöver man inte, en reseledare räcker. Kerstin poängterade att Club Nórdicos verksamhet är ideell och som sådan bör den kvarstå!

Översättningen Christer Donner

Mikä vetää reissuun

Mikä saa lähes neljäkymmentä pohjoismaalaista vettämään lämmintä vaatetta ylleen ja lähtemään ulos vuorille Andalusiaan? Nordicolaiset matkasivat tällä kertaa Baézaan ja Úbedaan, kahteen vanhaan, viehättävään kaupunkiin, tekivät retken Córdobaan ja Jaéniin sekä tutustuivat oliiviöljyn valmistukseen.

Matkan pituus oli sopiva

Gillis ja Inga-Britt ovat olleet mukana monilla klubi-matkoilla. Tälle matkoille heidät sai lähtemään mielenkiintoinen ohjelma- Matka on myös sopivan pituinen, he kertoivat ja lisäsivät että hotelli Baézassa (neljä tähteä) on huippuhuivä!

Ensimmäisellä pitkällä matkalla

Ulf ja Monika ovat tätä ennen tehneet vain päiväretkiä, koska heillä on ollut koira. Nyt koiraa ei enää ole ja he päättivät kokeilla pidempää matkaa. – Kaikki on ollut hyvää, oli pariskunnan mielipide. He ovat varmoja, että tulevat matkustamaan nordicolaisten kanssa myös tulevaisuudessa.

- Córdobassa olisimme voineet olla pidempäänkin, Ulf ja Monika miettivät. Espanjalaisten elämä kiinnostaa

- Meitä kiinnostaa kulttuurin ja historian lisäksi se, miten espanjalaiset elävät, kertoivat Anna-Carin ja Krister, joiden mielestä matka oli edullinen. He halusivat jatkossa matkustaa bussimatkojen ohella myös junalla.

Usein mukana

- Minulle näillä matkoilla tärkeitä ovat kaksi asiaa. Pidän siitä, että olemme täällä yhdessä, sosiaalinen puoli on tärkeä. Toiseksi lähdän matkoille, joilla saan uutta tietoa ja uusia näkökulmia espanjalaisuuteen, kertoi Kerstin, joka matkustaa paljon myös muilla kuin Club Nórdicon järjestämällä matkoilla. - Pidän siitä, että nämä ovat yhdessä järjestettyjä kerhomatkoja. Virallista opastusta en kaipaa, matkanjohtaja riittää, Kerstin painotti, Club Nórdicon toiminta on aatteellista ja sellaisena sen tulee pysyä!

Eeva Donner



Jengi Jaénissa – Gänget i Jaén.



Kerstin on konkari matkoillamme – Kerstin är en veteran på våra resor.



Matkanjohtaja Tommy ja kuljettajamme Tristán – Reseledare Tommy och vår chaufför Tristán.



Jaénin katedraalissa – Katedralen i Jaén
Gillis ja Inga Britt – Gillis och Inga Britt



Anna-Carin ja Krister – Anna-Carin och Krister.



Oliiviöljyn maistelua – Provs-making av olivolja

TANDLÄKARE

Allmäntandvård och implantatbehandlingar

Sören Gustafsson • Bengt Larsson • Lisbeth Svensson
Tandläkare Tandläkare Tandhygienist

Tel +34 965 706 834

Mobil +34 658 073 705

Akut +34 608 689 772 tandlakeri1@hotmail.com

TANDLÄKERIET

Calle La Loma 9
031 82 Torrevieja
Alicante

Portkod B5



EasyCover Insurance



EasyOption

Försäkringar –
för alla dina behov!

Vakuutuska –
kaikkiin tarpeisiin!

Svensk
kundsupport!

Suomalaista
asiakaspalvelua!

Hyrbil till förmånligt pris –
rabatt till dig som försäkringskund!

Vuokra-auto edulliseen hintaan –
alennusta vakuutusasiakkaillemme!

Margareta +34 645 295 855

Lars +34 966 111 601

Lars kontor +34 966 922 696

www.easyinsurance.se

Vardagar

Arkisin

övr. tid enl. ö.k - muu aika sovittava

10 - 13.30

Centro Comercial Torremarina

margareta@easycover.net

lars@easyinsurance.se

www.easyoption.com

STATTIN & PARTNERS

Din hjälpande hand i Spanien

"Äger du semesterbostad i Spanien? Är du fast boende eller arbetar här? Då behöver du kanske ett välrenommerat pålitligt företag med väl inarbetade myndighetskontakter för alla frågor och åtaganden som är relaterade till boendet i Spanien. Kontakta oss för närmare information utan förpliktelser."

- Paketpris för skatterepresentation för icke residenta såväl som för residenta med fast årlig avgift.
- Representation och rådgivning vid köp och försäljning av fast egendom.
- Testamenten.
- Arvskiften.
- Fullmakter m.m.

Välkomna

Erik Stattin



STATTIN & PARTNERS

Centro Comercial Torremarina. Local A1 c/Diana esq. c/Triton 03183 Torrevieja Tel: 0034 - 965 716 652
fax: 0034 - 966 444 208 e-mail: erik@stattinpartners.com www.Stattinpartners.com

Följ med oss på vårens turer

26 februari åker vi till Cartagena

Vårt Caratagena skiljer sig kanske från de officiella guidningarna, men om du är redo att följa med vår guide Eeva, så har Club Nordico en utfärd dit i februari. Ta på dig bekväma skor, det går inte att bekanta sig med staden utan att promenera. På plats berättar Eeva om vad den lilla Hannibal lovade sin far, hur världens första ubåt fungerade, vart försvann den stora teatern. Vi bekantar oss med gamla staden och dess förtjusande, smala gator. Under bussresan berättar Eeva om landsbygden och jordbruket i Valencia och Murcia. Vet du vem Miguel Hernández var? Eeva berättar även om honom. Det blir lunch tillsammans och de som önskar kan dricka choklad med churros med vår guide.

Den 5 mars beger vi oss till Murcia!

Vi gör ett besök bland sevärdheterna i staden Murcia, mot eftermiddagen går färden vidare till fincan El Molino del Rio där en välbehövelig lunch väntar.



Efter Murcia går färden mot Caravaca del la Cruz och finkan El Molino del Rio där en välbehövelig gourmelunch står och väntar.

12 mars går turen till Novelda

Vi besöker bl a ett borgerligt hem från förra sekelskiftet, idag ett intressant museum. Vidare bodegan Heretat de Cecilia och en "Cata de Vino" samt därefter lunch.



Madrid med AVE, den 24 mars

Vi tar snabbtåget AVE för att se oss om i Spaniens vackra huvudstad, vi bor nära Atocha-stationen med promenadavstånd till centrum och vi gör en dagsutflykt till Toledo. Tre nätter med halvpension.



Valencia och lite mer, den 8 april

Upplev regionens viktigaste stad! Följ med oss på en tur genom de gamla kvarteren och den berömda konst- & vetenskapstaden. Vi bor centralt och stannar 2 nätter så det blir tid över för egna strövtåg.

Resan för oss som måste stanna kvar, den 7 eller 8 maj En tur via Concentaina till Bocairente med eventuell övernattnig i "Casa Rural".

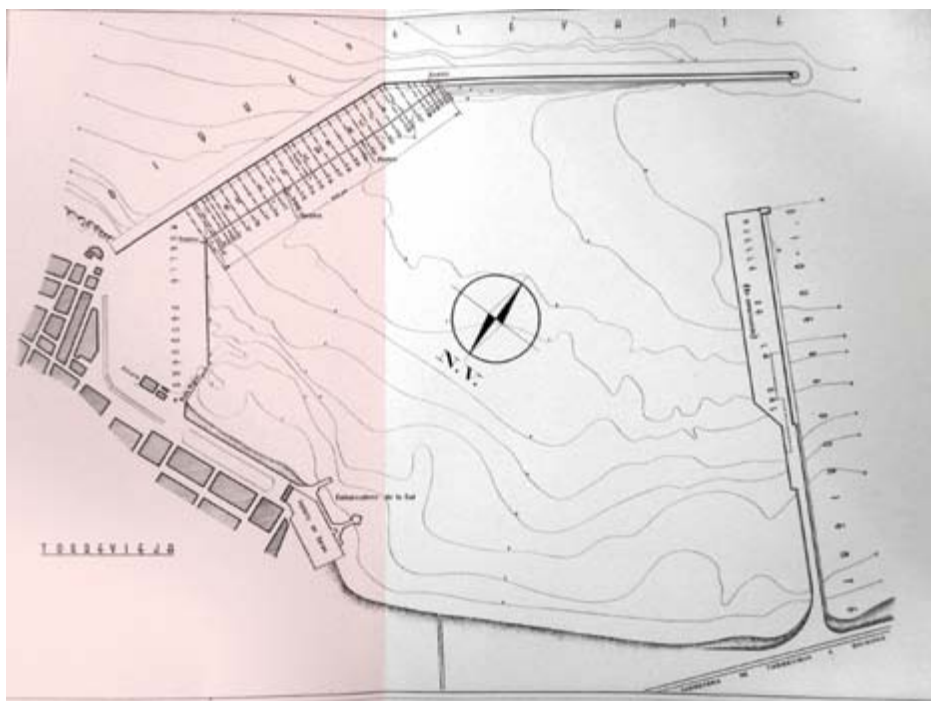
TORREVIEJAS DRÖMMAR

Text: Enrique Garcia Rebagliato

Kan en stad ha drömmar? Eller snarare dess invånare? Jag är lite skeptiskt till detta. Det är svårt att tolka vad invånarna till en stad skulle ha som gemensamma önskemål eller drömmar för sin stad. Hur många representerar de när de uttrycker sina önskemål? Man kan också tycka att tolkningen av behov eller önskemål kan vara subjektiv. Faran är då att man generaliserar vad i verkligheten en del eller flera tillsammans drömmer om. Men trots allt detta vågar jag berätta till er vad jag anser har varit Torreviejas dröm genom de 200 senaste åren. Och detta är: Att ha en större yta och en hamn att använda som skydd och till handelstrafik. Dessa önskemål har levt genom olika politiska regimer, sociala problem, krig; blandades under tiden och har uppfyllts mer eller mindre. Idag är det bara historia, men har direkt påverkat vårt nutid.

När Torrevieja fick sitt första Ayuntamiento för cirka två hundra år sedan, var området som tillhörde staden ganska litet. Bara 1,48 kvadratkilometer. Och då ingick La Mata i området. Varför så litet? Förklaringen är att området som Ayuntamiento fick tillhörde tidigare Kronan. Kungen ägde all verksamhet runt saltindustrin som var lönsam, mycket lönsam då. I detta lilla område låg husen för dem som arbetade i Salinas samt olika anläggningar som t.ex. den lilla bryggan och andra fastigheter nödvändiga för att driva Salinas. Separat låg La Mata som tidigare också hade tillhört Kronan.

I början gick det bra med så lite utrymme. Men så småningom kände man behovet av att bygga en lång vågbrytare för att skydda



Torrevieja fick också en vågbrytare och en ny pir för att lasta saltet. Men det gick inte med en handelsterminal. I stället fick staden fyra mariner för fritidsbåtar. På bilden kan man se platsen där piren skulle byggas ungefär där "Marina Salinas" nu ligger.

fartygen som ankrade i bukten. Detta var alltså den första "drömmen" som byn hade. Men det gick långsamt. Det första projektet är från år 1860. Men efter det skulle många andra projekt komma. Sex år senare föddes nästa. Men sedan sattes det stopp. Kanske berodde det på den dåvarande politiska situationen (Första Republiken mm), att projekten lades på hyllan. Väl inne på nittonhundratalet tog projekten fart igen men denna gång var det första världskriget som satte stopp för dem.

1924 kom att bli ett avgörande år för Torrevieja: Regeringen i Madrid godkände ett nytt förslag till en vågbrytare (det sjuttonde !!) och samtidigt bad Torreviejas Ayuntamiento till centralmakten i Madrid om att få en markökning för att tillgodose befolkningensökningen. Det är första gången de två drömmarnas uppfyllning arbetar parrall-

elt men på olika vägar. Arbetet med vågbrytaren började 1929. Men Torreviejas befolkning ville ha mer nu. Meningen var att på insidan av vågbrytaren bygga en handelsterminal för att lasta in och ut större fartyg med olika produkter, förutom salt. Idén var inte ny eftersom man redan kunde använda en liten brygga som låg just där Tabarcabåten ligger förtöjd idag, för att sälja (framfört allt till Nordafrika och andra spanska hamnar) färskvarer från "huertan" som låg bakom Torrevieja (Orihuela, Almoradí mm) Om man tittar på en karta kan man se att den naturliga vägen för att skicka vidare jordbruksprodukter från dessa områden inte är Alicante, utan Torrevieja.

Och det är just där, i Alicante som projektet om att bygga en handelsterminal skulle hitta sitt värsta motstånd. Alicante var rädd för konkurrensen och ville inte att en ny handelsterminal

OCH ...VERKLIGHETEN

Text: Enrique Garcia Rebagliato



På bilden kan ni se skillnaden mellan de båda landområdena. Den streckade linjen representerar det aktuella "gränsen" av Torrevieja efter utökningen; den heldragna linjen representerar det gamla "gränsen". Man kan observera också att Torrevieja och La Mata inte var enade utan det fanns en "korridor" emellan fram till 1953.

skulle byggas bara några sjömil söder om deras. Men motståndet var inte nytt. Redan 1812 klagade Alicante inför kungen att Torrevieja använde sin lilla pir som bas för att lasta av smugglingsgods. Detta motstånd från Alicante, och i vissa perioder, även från Cartagena, har varit avgörande i uppfyllandet av denna "dröm".

När inbördeskriget började var

vågbrytaren nästan färdig, och då blev det tvärstopp. 1940 avslutades arbetet. Nu hade Torrevieja sitt skydd för fartygen som skulle segla hit för att lasta salt. Efter krigstiden medförde ekonomiska svårigheter. Men man glömde inte sina drömmar. Så 1948 gjorde Ayuntamiento ett nytt försök i Madrid. Denna gång gällde det att utöka Torreviejas territorium. Försöken misslyckades. Men det var ett tillfälligt stopp. Därför att

nu hade Torrevieja vind i seglen, åtminstone delvis. En ny aktör tog parti i kampen för att förverkliga dessa "drömmar": det nya företaget som exploaterade saltsjön. De ville två saker. Den ena var att staten skulle bygga en ny pir för att kunna föra saltet direkt från magasinet till skeppens lastrum. Då skulle lasttiden förkortas och man skulle kunna konkurrera med andra saltproducerande platser. Den andra var att alla anläggningar som hade att göra med produktionen av salt, och där inkluderades den nya projekterade piren, skulle vara i samma Ayuntamiento.

Så, i februari 1953 och efter många påtryckningar fick Torrevieja utöka sitt territorium enligt en lag från regeringen. Från 1,4 kvadratkilometer till 72,4 kvadratkilometer. Av dessa representerades cirka 33% av två sjöar. Kustlinjen blev då 12,5 kilometer. Orihuela fick lämna i från sig den största delen av landet som skulle ingå i Torreviejas territorium. Snart skulle också den nya piren för salt börja att byggas. Den blev färdig mellan 1958-1960. Men innan dess gjorde Torrevieja det sista försöket, så vitt vi vet, att bygga en docka för handelsfartyg. Bevisen är kartan som vi kan se på bilden. Torrevieja fick utöka sitt territorium; det fick också en vågbrytare och en ny pir för att lasta saltet. Men det gick inte med en handelsterminal. I stället fick staden mariner för fritidsbåtar.

Man kan inte vinna allt!!.

PS. I nästa nummer av NN skall vi "segla" från Torreviejas hamn till en annan hamn som ligger cirka 45 sjömil söderut: Cartagena.

Gudstjänster

11/02 tis kl 18.00	Taizémässa, kvällsmat
16/02 sön kl 11.00	Gudstjänst, kyrkostämma, lunch, föränmälan 2 dagar innan.
23/02 sön kl 11.00	Högmässa, kyrkkaffé med smörgås
9/03 sön kl 11.00	Gudstjänst, kaffe med smörgås
16/03 sön kl 11.00	Högmässa, kaffe med smörgås
23/03 sön kl 11.00	Festmässa med lunch, anmälan 2 dagar före. Vi firar kyrkans 5-års jubileum, Coro Nordico medverkar
25/03 tis kl 18.00	Taizémässa, kvällsmat
30/03 sön kl 11.00	Gudstjänst, kaffe med smörgås
13/04 sön kl 11.00	Palmsöndagsmässa, medv. av "Joyful Soul" från Njurunda, kaffe med smörgås
17/04 tor kl 11.00	Skärtorsdagsmässa i La Mata-Pinjeskogen, medtag picknick samling vid kyrkan kl 10.30
18/04 fre kl 11.00	Långfredagsgudstjänst
20/04 sön kl 11.00	Påskdagsgudstjänst, Coro Nordico medv. Påskbuffé, anmälan 2 dagar före

Kyrkans öppettider

6 jan. - 2 febr: Söndagar vid gudstjänst, tisdag och torsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering.

3 febr. -30 apr. Söndagar vid gudstjänst, måndag och onsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering, tisdagar kl 18.00 programkvällar med kvällsmat, torsdagar kl 13.00-16.00 öppet hus med våfflor och fredagar kl 13.00 -16.00 lunchservering

Menyn presenteras på vår hemsida/facebook och anslagstavlan.

Besök gärna kyrkans second-hand avdelning en trappa ner.

Prästen har vigselrätt och utför tjänster och kyrkliga handlingar som i Sverige.

Prästgårdens adress: James Ensor 2 A, Urb. El Caparral, 03184 Torrevieja. Tel/Fax: bostad 966 786 535, mobil: präst 690 261 431, diakon 676 353 368. Kyrkans Adress: C/Luis Cásovas Rodriques 4 Torrevieja Kyrkans telfon 966 260 833

Hemsida: www.svenskakyrkan.se/costablanca Email: costablanca@svenskakyrkan.se



Finska kyrkann

Suomen evankelis-luterilainen kirkko
Espanjassa, Costa Blanca
Kevätkauden 2011 Ohjelma

Seurakuntakoti :
Calle Maldonado 2.1, E-03181 Torrevieja
Puh. 965 708 475,
www.suomenkirkkoespanjassa.net



C/Ravel 4, La Siesta, 03180 Torrevieja
Telefon: 966 789 296 Fax: 966 789 548
Vakttelefon: 630 932 976
E-post: torrevieja@sjomannskirken.no
Web-side: www.sjomannskirken.no/torrevieja

SWEDTEC
Servicio Técnico

KLIMATANLÄGGNING
För hög boendekomfort. Värme / Kyla

VENTILATION
Undvik fukt & mögel.

GOLVVÄRME
Slut med kalla golv.

VATTENFILTER / KALKLÖSARE
För din vattenkvalitets skull.

Service, Underhåll & Reparation
På alla våra produkter och installationer.

www.swedtec.com - info@swedtec.com
Tel: +34 966 761 770
Mob: +34 659 908 915

El Molino del Río
Ett härbärge från 1500-talet

En oas i Spanien
Lägenhetshotell •
Restaurang • Håndverket öl

Mycket av den gamla inredningen från den tidigare kvarnen är bevarad och skapar en helt speciell atmosfär.

Besök oss och upplev ett stycke äkta Spanien, och den lokala gastronomin så som hjort- och vildsvinsstek, ugnstekt lamm m.m.

En upplevelse utöver det vanliga.
Encarnita har renoverat restaurangen, med sin expertis från "A Sunset" (2 Michelin stjärnor).
Prova vårt hemmagjorda öl (5 typer) och besök vårt bryggeri.

Välkommen! Carmen

Obs! Ring och förhandsboka. Vi ger vägbeskrivning.
Telefon: 968 433 381 - Mobil: 606 301 409
Email: molinodelrio@molinodelrio.com
Hemsida: www.molinodelrio.com

Torreviejas avlopp-/kloakkrensning

Tekst: Johan Amundsen

6 november i fjor besøkte Club Nórdico Torreviejas reningsverk. De fleste av oss var ikke helt klar over hva slags reningsverk/reanseanlegg dette var. Det viste seg at dette anlegget som har eksistert siden 1982, da saltbyen kun hadde ca. 17.000 innbyggere, er et avlopp-/kloakkrenseanlegg. Byens overflatevann ledes rett ut i havet.



Siden Torrevieja har vokst så fort, har anlegget blitt fornyet og vokst i 2007. Nå har det kapasitet til å behandle 60.000 kubikkmeter kloakk daglig fra saltbyen og Los Montesinos. Det betyr at kapasiteten er stort nok til å dekke et område på 490.000 beboere. Torreviejas tekniske sjef frem til 2006, Emilio Gomez Jover, har utalt at han er stolt av utvidelsen av dette anlegget. Vi ble også imponert.



Sjefsassistent Jesús Sánchez Seva ledet omvisningen på Estación Depuradora de Aguas Residuales(EDAR), som anlegget heter. Bildet viser det organiske stoffet som blir skilt ut.



Kloakkrensning omfatter renseprosesser som innledes i tre hovedgrupper: mekanisk rensing, biologisk rensing og kjemisk rensing. Disse tre grupper etterfølges av en obligatorisk forbehandling av kloakkvannet som består av siling i rister eller oppmaling i kverner. Mekanisk rensing utføres i sedimenteringsbasseng hvor større partikler i kloakkvannet synker til bunns, skrapes og pumpes ut i form av slam med mekanisk utstyr. Normale renseeffekter kan være 25-35% med hensyn på organisk stoff og 10-20% med hensyn på fosfor. Biologisk rensing vil si at organiske forurensninger brytes ned ved hjelp av vannets eller avløpets egne bakterier. Denne rensemetoden fjerner organisk stoff, men



I innløpssonen renses vannet mekanisk gjennom passering av bl.a. rister. Her fjernes avløpssøppel og de største fettklumpene. Dette avfallet går i en container og ender opp på avfallsdeponiet. Vannet går videre til et basseng hvor sand og olje fjernes. Kloakkvannet renner videre til det biologiske rensetrinnet.

kan også fjerne ammonium, nitrogen og fosfor. Normale renseeffekter kan være 80-90% med hensyn på organisk stoff og 20-35% med hensyn på fosfor.

Under den kjemiske rensingen tilsettes salter av aluminium, jern eller kalsium. Vannet utsettes for omrøring i flokkuleringsbassenger og sedimenteres i eget basseng. Normale renseeffekter kan være 60-70% med hensyn på organisk stoff og 80-95% med hensyn på fosfor.



Her blir vi vist sluttresultatet som er klart og nesten drikkbart.

Kloakken blir drenert først til disse stedene: Lago Jardin, Los Balcones, Rocio del mar, El Paraiso, Cinta la Sal, Hombre del Mar, Curva Palagre, Dr. Waksam, La Mata, Los Europeos, Molino Blanca, La Siesta, El Limonar, Eurospar og Torreta Florida, før det fraktes videre til reanseanlegget, som ligger mellom N-332 og saltsjøen. (Like bak kirkegården).

Pumpene som anlegget bruker kommer hovedsakelig fra Sverige, Danmark og Finland.

Det ferdige rensede vannet havner i et vannreservoar som ligger ved siden av Hospital de Torrevieja. Derfra brukes 90% til jordbruksvanning mens 10% går til byens parkanlegg. Kloakkslammet er en ressurs som resirkuleres tilbake til jorden som jordforbedringsmiddel/gjødsel.

NINA KARLSSON SALON

C/ Faisán, esquina C/Mayor s/h
03187 LOS MONTESINOS (Alicante)

966 721 328 • 679 460 583
Månd - fre 10.00 - 18.00

ninak@ninakarlssonsalon.es • www.ninakarlssonsalon.es

AA, Anonyma alkoholister

Skaandinavisk AA Grupp i Torrevieja.

Träffas tisdagar och fredagar kl 19.30 på C/Caballero de Rodas 31,
(vid kyrkan). För information ring 659 779 222

GALIANO Ny Svensk Restaurang och Café
MED SVENSKA MATRÄTTER

Specialitet - Plankstek Varmt välkomna hit! C/Caballero de Rodas 30, Torrevieja (mittemot Posten) Tel.: 965 719 504

Djuvfeldts TRANSPORT AB

Djuvfeldts Transport AB transporterar flyttgods mellan Sverige och Spanien allt från enstaka kubik till full lastbil.

Lagring i Sverige och Spanien

Kontakt Sverige 0733-499260 Niclas
Kontakt Spanien 628-942090 Torbjörn

www.djuvfeldtsakeri.se

Har du frågor kring Din hälsa, kom till

SkandiCare
www.skandicare.com

Din Vårdcentral Dit legokontor Din Fastläge i Torrevieja

Allmänläkare, Sykeplejerske kontor/Sjuksköterskemottagning kontinuerligt.
Urolog, Ortoped, Kirurg, Psykiater, Neurolog, Dermatolog, Reumatolog,
Psykolog, Stomiterapeut, Fysioterapeut/Sjukgymnast, Massör, Akupunktör,
Vaccinationer, Medicin og recept, Provtagning.

Vi talar ditt språk och förstår din kultur.

SkandiCare
Gallerian
Skandinavian Shopping Center
Calle la Loma 37-39
031 82 Torrevieja
Telefon: +34 635 296 065
Mail: medico@skandicare.com

Scandic Legal Service

Scandic Legal Service, S.L. er et juridisk servicekontor drevet av Arne Herman Kilde Larsen med juridisk embetseksamen fra Universitetet i Oslo, samt eksamen fra Universidad Complutense de Madrid, og flere års erfaring med å bistå skandinaver i Spania. Vi kan bl.a bistå med:

Skatt - Skjoter - Arveoppgjør - Testamenter - Etc...

Calle Bautista Bertomeu Sober 1-3-5, lokal 46.
Tlf: 0034 966 922 332 • Mobil: 0034 691 441 356

E-post: post@scandiclegalservice.com

Web: www.scandiclegalservice.com

Åpningstider: Mandag - Fredag 10:00-14:00
Ring for timeavtale

Betala lätt och säkert med bara en hand



Köp en Monnibox eller €-Box för 50:-/st. inkl. moms&porto. insättas på e-giro 1271-6

AB Avant
Box 57 - 647 22 Mariefred
avantd.se / lotta@avant.se

Enig og tro til Dovre faller

Tekst: Johan Amundsen



Eidsvollsbygningen fra 1770 – Grunnlovens fødested – er en av Norges mest kjente historiske bygninger. I seks hektiske våruker i 1814 var 112 menn samlet her som landets riksforsamling. De utformet Norges grunnlov som var datidens mest liberale grunnlov.

20. mai markeres dagen i Norge da Eidsvollsmennene i 1814 la stridigheter og kranter bak seg og sverget eden "Enig og tro til Dovre faller", for å hedre landet, delt i det Nordenfjeldske og det Sønnenfjeldske av Dovre. Forestillingene om fjellet midt i Norge, strekker seg fra urgamle sagn og myter til Peer Gynts opphold i Dovregubbens hall.

De fleste nordmenn oppfattet Kielfreden av 14. januar 1814 som en krenkelse. I 400 år hadde de vært den danske kongens lojale undersåtter, og så ble de – uten selv å ha blitt rådspurt – avstått til en annen konge.

I et forsøk på å få kontroll over egen skjebne ble det i Norge 24. januar innkalt til en riksforsamling, og en grunnlov ble utformet og undertegnet. Representantene ved Riksforsamlingen i 1814, som populært blir kalt Eidsvollsmennene, møttes 10. april og 17. mai ble Grunnloven erklært fullført, og to renskrevne eksemplarer ble datert og underskrevet av alle de 112 representantene.

Det ble en omstendelig prosess og den ble ikke avsluttet før 18. mai. 19. mai ble Riksforsamlingen hevet og siste gang de møttes var 20. mai.

Stridighetene under Riksforsamlingen skulle komme til å bli toneangivende for frontene i norsk politikk. Vi aner fremdeles etterdønningene. Mange av dem som der var samlet, var "vanlige" folk, og det var få erfarne politikere i tidens eller dagens forstand. Ordskiftene kunne derfor bli mer uforsonlige enn det vi er vant til fra dagens Storting. Gjennomsnittsalderen var også lav. De fleste representantene var under 42,8 år.

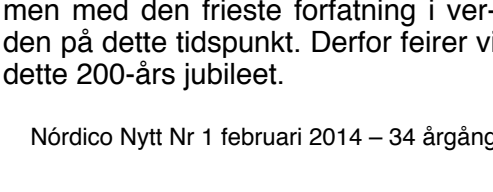
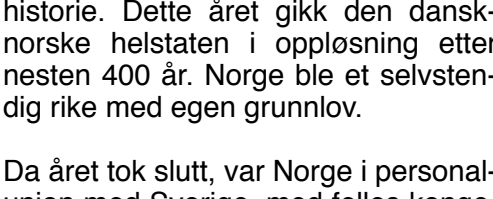
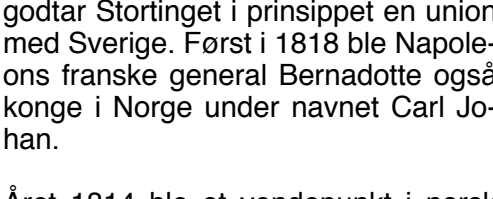
Norges uavhengighet varte ikke lenge. De allierte diplomatene som kom til Norge for å forhandle ga imidlertid ikke noe håp om selvstendighet. 26. juli angrep Sverige grenseområdene i Østfold og Hedmark.

Våpenhvileforhandlinger startet på Moss Jernverk den 10. august 1814, og etter noen dagers harde forhandlinger ble våpenhvileavtalen utarbeidet 14. august, den såkalte Mossekonvensjonen.

Underskrivningen og godkjenning av avtalen foregikk imidlertid i Gamlebyen i Fredrikstad 15. august 1814.

Norges konge ble tvunget til å abdisere, og Norge måtte oppgi sin uavhengighet. Men landet

RENGJØRING ETTER UTELEIE
LYMPIEZA - GRUPPEN



RENGJØRING ETTER UTELEIE
RENGJØRING HVER 14.DAG
POOL-ETTERSYN-VINDU-TØY
+34 620 477 528
RING OSS IDAG

beholdt sin selvstendighet i personalunionen med Sverige. I Moss er 14. august offisiell flaggdag. 20. oktober godtar Stortinget i prinsippet en union med Sverige. Først i 1818 ble Napoleons franske general Bernadotte også konge i Norge under navnet Carl Johan.

Året 1814 ble et vendepunkt i norsk historie. Dette året gikk den dansk-norske helstaten i oppløsning etter nesten 400 år. Norge ble et selvstendig rike med egen grunnlov.

Da året tok slutt, var Norge i personalunion med Sverige, med felles konge, men med den frieste forfatning i verden på dette tidspunkt. Derfor feirer vi dette 200-års jubileet.

Migas, paella och pelotas (brödsbulor, paella och köttbullar)

Text och foto: Enrique Garcia Rebagliato

Med anledning av firandet av "La Inmaculada", Torre Viejas beskyddare, har tre mattävlingar ägt rum i stan. Ett firande utan mat är otänkbart i Spanien. Genom att organisera tävlingar förenar man två saker: intresset för mat och den festliga stämningen som det innebär att tävla just om maten.

Den första tävlingen gick av stapeln den 4 december. Platsen var Centro de Ocio (fritidscenter för pensionärer) som ligger bakom Carrefour. Maträtten var "migas" (brödsbulor). Hur lagar man då "migas"? Man tar en två-tredagars gammal bit bröd som man smular sönder. Sedan täcker man brödet med vatten eller buljong. Efter en stund och medan man friterar en hel vitlök i en stor stekpanna, silar man brödet för att vattnet skall försvinna. Sedan friterar man brödet i olivoljan på svag värme. Man måste röra om ofta för att undvika att brödsbulorna fastnar i stekpannan. Processen kan ta upp till två timmar. När "migas" är färdiga ska man välja tilltugg till dem: "boquerones", korv, små köttbitar, vindruvor eller t.o.m varm choklad.

Den andra tävlingen den 6 december utspelades nere vid hamnen, brevid den stora parkeringen. Det gällde att göra den bästa paellan. En stor jury dömde de olika deltagarnas insatser. Deltagandet var en succé, 114 grupper anmälde sig. Varje paella lagades av en grupp av vänner, en förening eller liknande. Ingredienserna stod Ayuntamiento för. Det som tillagades var en "köttpaella" med ris, kanin och kyckling. Alla grupper fick samma ingredienser, för att alla skulle tävla på samma villkor. Det enda som kan skilja en grupp från en annan är hur man gör "sofriton" eller hanteringen av riskokningen. Vore roligt att nästa år se en grupp från Club Nórdico delta i tävlingen?

Och till sist, "pelotas" (köttballe) tävlingen den 7 december. Den ägde rum i "La cocina de la Plasa"



En av deltagarna i Migas tävlingen var Marie Carmen som här rör om i sin stekpanna.

i saluhallen i Torre Viejas centrum. Eftersom platsen är så liten, förbereder man "pelotas" hemma och kommer till saluhallen med den färdiga rätten. Juryn gör en blindprovning och bestämmer vilken rätt som är den bästa. Men hur ser en "pelotas" ut? Den är så stor som en tennisboll eller större och innehåller en massa ingredienser: köttfärs av kalv, kyckling, gris, bacon, hönsblod, bröd, finhackade grönsaker, pinjenötter och kryddor. Hemligheten ligger i hur proportionerna av dessa ingredienser blandas ihop. En gång som "pelotan" är utformad i sin runda form, kokar man den i en hemlagad köttbuljong. Matlagningstiden är ganska lång, ung två timmar på svag värme.

Jag tog inte reda på vilka vinnarna var i de olika tävlingarna men jag



Tävlingsplatsen för pelotas(köttbullar) med juryn.

tror att det var viktigare att delta än att vinna. Framför allt i paella-tävlingen som var en riktig folkfest med hundratals deltagare och besökare.



En av medlemmarna i gruppen "La glorieta" under matlagningen.



Ska du sälja din bostad? Vi har köparna!

Funderar du på att sälja? Tveka inte att kontakta oss. Sedan 2010 finns vi i Torre Vieja och har den lokalkännedom som behövs. Vårt spekulantregister innehåller massor av människor som drömmer om ett liv i solen. Med andra ord: Vi har köparna.

Tel. 08-550 350 35, +34 966 925 281, C/ Diana esq. C/ Tritón, Torre Vieja
fastighetsbyran.se/utland

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

Club Nórdico La Marina

Vi som bor några mil norr om Torrevieja behöver inte alltid åka in till huvudkontoret för att ta del av Club Nórdicos glädje och gemenskap. Givetvis är vi också medlemmar i huvudklubben och kan ta del av dess aktiviteter och utflykter. Kontoret, är beläget på Parque de Nalón i La Marina. Här kan ni träffa någon från styrelsen för att förhöra er närmare om våra aktiviteter, bli medlem eller bara sitta ner och få lite förfriskning. Vid frågor ta kontakt med styrelsen.

Vägbeskrivning till kontoret:
Kör N 332 mot norr och förbi Guardamar. Efter Mercadona och Merca China tar Ni till vänstre i rondellen (2:a utfarten). Kör förbi Lidl på din vänstre sida, fortsatt ca 3 km över 5 fasta farthinder. Sväng höger till Calle Helsinki fortsatt 250 meter så ser ni petancabanorna på höger sida och klubblokalen ligger mitt emot banorna.

För närvarande har vi följande aktiviteter på gång:

Boule:
Träning tisdagar och torsdagar

1:a april till 31:a oktober kl. 10.00.
1:a november till 31 mars kl.13.00.
Lokal tävling söndager kl. 13.00.
Har du frågor kring:
Petancatävlingar och seriespel vänder du dig till Lars-Erik Långbergs på tel. 966 795 461.
Gäller din fråga söndagsspel vänder du dig till någon i styrelsen
Tävlingskommitté: Göran Ahlén, Leif Karlsson, Kjell Johansen och Lars-Erik Långbergs.

Biblioteket:
Öppet tisdagar och torsdagar med över 1400 titlar.
Vid frågor: Elisabeth Långbergs på tel. 966 795 461.

Bingo:
Varje onsdag kl.17.00, vår och höst. Vid frågor: Finn Hansen på tel. 966 790 401.

Hobbygruppen:
Onsdagar, jämna veckor kl. 11.00.
Vid frågor: Britt-Marie Andersson på tel. 965 077 344.

Resor:
Vid frågor: Lars Erik Långbergs på tel. 966 795 461.

Spanska kurser:
Vi har kurser i spanska på måndagar. Nybörjare och ombörjare:

Kl. 10 till 11.30 Fortsättningskurs: Kl.11.30 till 13.30 Dessa kurser hålls i vår lokal.

Årsmötet

La Marina avdelningen
Det hele starter i La Marina 7 mars med början kl. 18.00 på Sportkomplexet i La Marina. (Samma som tidigare år). Anmälan sker i klubblokalen mellan 19/1 och 20/2 tisdager och torsdager.

Detaljerade upplysningar fås på kansliet och på vår hemsida www.clubnordico.com (Se sida 42).

Övrigt:

Petancabanorna: Leif Karlsson
Baren: Gudrun Lindahl
Schack/Bridge: Odd Ranheim
Festkommitté: Elisabeth Långbergs, Wenke Dahl, Tony Villarsen, Folke Zackrisson och Leif Karlsson. För fester och andra aktiviteter ta kontakt med styrelsen.

Styrelsen i La Marina:

Ordförande: Christer Lundqvist
V.ordförande: Jan Hultqvist
Kassör: Anny Larsdottir
Sekreterare: Kjell Johansen
Övriga: Gudrun Lindahl, Kirsti Krencker, Gunnel Andersson

må betale.
Bomavgiftene på statlige motorveier har økt med 1,85%.

Prisøkningen på briller, høreapparater og andre hjelpemidler vil svi mer. Til nå har momsen på disse vært på 10%, ettersom Spania har differensiert moms. EU-domstolen har reagert på dette, og spanske myndigheter må trolig øke momsen til 21%.

I Spania har prisen på basisvarer økt, og det er blitt dyrere å reise kollektivt.
Strømprisen har økt med 2,3%, samtidig som den spanske regjeringen skal utarbeide nye retningslinjer for strømprisene.

Togselskapet Renfe har lagt på prisene for nærtrafikk med 1,9% og 3 % på andre tog.
Flyplassavgiftene vil øke med 2,5% fra mars, noe passasjerene

Välkommen till yogaretreat på El Molino

Denna retreat passar dig som redan praktiserar yoga och börjar lördag 23 augusti kl. 18.00 och slutar lördag 30 augusti ca kl. 10.00. Kurskostnaden är 5900 svenska kronor. Anmälningssavgiften är 1500 kronor vilket måste betalas senast två veckor efter anmälan. Slutbetalning senast 1 augusti. Priset inkluderar kost, logi och tre yogalektioner om dagen.

Anmäl dig senast 1 juni, men gärna tidigare.

Retreaten kommer att hållas på lättförståelig engelska och svenska vid behov om även icke svensktalande deltagare anmälar sig.

- Vi Anna McPherson och Lars Borgudd är två yogalärare från



El Molino del Rio ägs av Carmen Hellmér och hotellet omges av ett ekologiskt jordbruk där ekologiska grönsaker, valnötter och fruktträd odlas. Det har en stor trädgård och en pool. Kolla www.molinodelelrio.com

Lund som arrangerar yogaretreat i Skåne, Spanien och Indien, säger Anna till Nórdico Nytt.

Vi undervisar i klassisk yoga med influenser från Satyananda traditionen. På våra kurser och retreat undervisar vi i asanas (kroppsställningar/fysiska övningar), pranayama (andningstekniker), Yoga Nidra (djupavspänning), meditation och mantra.

Vår yogaretreat i Yogasalen på El Molino del Rio, som ligger i närheten av naturparken Sierra Espuna i västra Murcia, samlade 15 yoginis och yogis som utövade yoga i många olika former i 2011, säger Anna.

För mera information titta på: www.yoga-retreat.se

Dette er blitt dyrere i Spania



Sko for din sunnhet!

Joya -verdens mykeste sko.

Joya



45€



50€

- Aktiverer musklene
- Forbedrer kroppsholdningen
- Lindrer smerter
- Avlaster leddene

Gratis fotskanning!



Opptil 75% avslag på



Damkläder upp
till storlek XXXL

Cristina

C/La Loma 37, Torrevieja • Tlf. 686 243 399 • e-mail: cristina-shop@hotmail.se

Markeder



Mandag:	Elche, Orihuela, San Pedro del Pinatar og Santa Pola.
Tirsdag:	Alicante, Benijófar, Los Alcázares, Mil Palmeras, Orihuela og San Fulgencio.
Onsdag:	Benidorm, Cartagena, Elche, Guardamar, La Mata og San Muguel del Salinas.
Torsdag:	Alicante, Cabo Roig, Gran Alacant, Dolores, Urb. La Marina, Rojales, San Javier og Torre de la Horadada.
Fredag:	Dolores, Crevillente, El Pilar de la Horadada, Los Montesinos, Orihuela og Torrevieja.
Lørdag:	Alicante, Almoradi, Campoverde, Catral, Elche, Mazarron, Playa Flamenca og Santa Pola.
Søndag:	Benidorm, Elche, La Manga, Mar Menor, Orihuela, Puerto Mazarron, The Lemon Tree (Campo de Guardamar), Urb. La Marina og Zoco Marked.

Festivaler



- Februar - Karneval (Costa Orihuela)
- 6 mars - Morsdag
- 19 mars - Farsdag/St Josefs dag – San José
- 4 april - Sant Vicente Ferrer festivalen
- Mai - Maifestivalen Feria de Mayo
- 1 mai - Arbeidernes dag – Dia del Trabajo
- 9 mai - Europadagen

Plats annons /Stilling ledig



Bordados Tradingpost søker en medarbetare som har interesse av funktionella kläder för aktiva människor.

Vi har ett brett sortiment av yrkerskläder och sportkläder, som vi broderar kundernas logotyper på och gör personliga och unika. Företaget har toppmodern utrustning i alla avseenden.

Vi söker dig som tycker om kundkontakt och gillar att arbeta i butik, du tycker om kläder och får gärna vara sportligt intresserad. Du har viss vana av datorer och en känsla för stil.

Arbetet sker i Torre de la Horadada och du behöver tala skandinaviska och engelska, kan du dessutom lite spanska så är det en fördel.

Arbetstider och övriga villkor diskuteras vi och kommer överens om.

Skicka din ansökan till info@bordados-tradingpost.com med en kort beskrivning av dig själv.

Vänliga hälsningar
Thomas Rennemark

FRITIDSPLAGG MED ELLER UTAN BRODYR

Bordados

C/ Magallanes 22 A
Torre de la Horadada
Tel.: +34 966 766 176
Fax: +34 966 766 398
Thomas Rennemark
Mångårig medlem i Club Nórdico

NORDISK - TAXI

TORREVIEJA ORIHUELA COSTA

AIRPORT SERVICE

RESERVER PÅ FORHÅND, VI TILBYR SERVICE 24/7
KJØRING TIL/ HENTING PÅ FLYPLASS MED NAVNESKILT

TORREVIEJA - ALICANTE FLYPLASS: 45€
ORIHUELA COSTA - ALICANTE FLYPLASS: 60€
GUARDAMAR DEL SEGURA - ALICANTE FLYPLASS: 40€

FOR EN HYGGELIG & TRYGG TUR

RING OSS NÅ PÅ : **+34 622 15 72 12**
ELLER ONLINE BOOKING: Nordisk.taxi@gmail.com
WEB: www.nordisktaxi.weebly.com

Bettan och Lena hälsar alla välkomna!

Senap & Ketchup

Vardagar 10 - 18
Lördagar 10 - 14

697 350 453

C/Triton CC
Torremarina,
Torrevieja
www.senapketchup.com

Beställ Smörgåstårter - Kom och ät en Varm Korv

Dagens rätt - Svenskt Godis - Fredagsmys

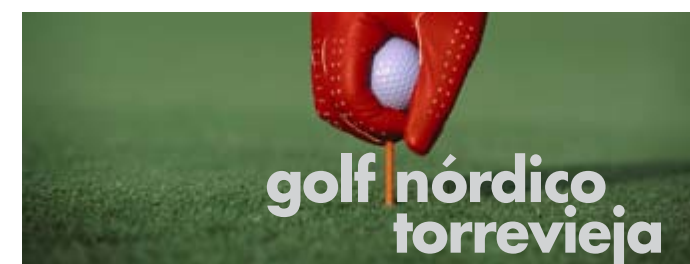
BLI MEDLEM
i Costa Blancas största
ideella klubb för nordbor!

Club Nórdico

Costa Blanca

Kontakta!

Club Nórdico de Torrevieja
C/ Bazán 4, 1F, ES-03181 Torrevieja
Tel. 966 704 661, Fax 966 704 394
E-post: post@clubnordico.com
Webbsida: www.clubnordico.com



Golfvänner!

Nu finns det möjlighet för er att spela med oss på banorna kring Torrevieja. Golfsektionen i Torrevieja har i nuläget avtal med två banor, Las Ramblas och Villa Martin. Bra start tider så att ni kan disponera dagen på bästa sätt. Bonus blir självklart närheten till banorna samt minskade resekostnader för oss i närområdet av Torrevieja. Vi har även förmånliga villkor när det gäller startavgifterna.

Vi spelar 9-håls golf på Las Ramblas varje måndag eftermiddag. Idén bakom "9-hålsgolfsen" är att du som nybörjare eller inte spelat på många år ska våga dig ut på banan med likasinnade och ändå har någon i bollen med lite längre erfarenhet. Du behöver inte känna prestationsångest hos oss. Här tävlar du bara med dig själv. Efter rondens samlas vi i restaurangen för en pratstund om spelet och kanske någon regelfråga.

Anmälan till Kalle eller Uwe senast torsdag före spel.
Kalle Högberg · kalle@hogberg.eu · Tel 620 311 254
Uwe Lüken · uwelucken@hotmail.com · Tel 670 912 795

Vi spelar 18-håls tävling på Villa Martin varje torsdag eftermiddag i både A- och B-klass. Här kan du testa ditt tävlingsintresse. Anmälan till James Rawsthorne helst via mejl. r.jamesp@gmail.com alt. tel. 666 848 791

Obs! Utskick inför varje start (9- och 18-håls) sker via mail-adress enligt befintlig lista. Lämna gärna din mailadress om du inte är med på den.

New2You Est. 1989

DEN ORIGINALE SECOND HAND MOBELBUTIKK

Vi kjøper, selger og tar innbytte
Nye og brukte møbler
Kredittkort aksepteres
Gratis levering
Nye varer daglig

Ny husholdningsavdeling
Stort utvalg i nye senger
Søndagsbutikk på Zoco Markedet

Hovedbutikk: 965 715 605
Sengeavd.: 965 703 620
Ny avdeling: 965 704 646

C/DON JUAN DE AUSTRIA, BLOQUE 6 BAJO, ELYSEOS PLAYA, TORREVIEJA

EMAIL - INFO@NEW2YOU-FURNITURE.COM Man-Fred: 10:00 - 19:00
WEBSITE - WWW.NEW2YOU-FURNITURE.COM Lørdag: 10:00 - 14:00
WWW.FACEBOOK.COM/NEW2YOUTORREVIEJA Søndag: Zoco Market



Mar Menorklubbens verksamhet är koncentrerad kring tätorten Los Alcázares med ca. 15.000 permanent boende, i huvudsak spanjorer. Los Alcázares-kommunen växer kraftigt genom nya urbanisationer och genom våra närområden La Ribera, La Manga, Roda, San Javier, Pilar de la Horadada, El Valle, Mosa m.fl. Dessutom har vi 10 golfbanor inom en radie på 3 mil.

Vår klubblokal Oasis Center är öppen onsdagar och lördagar kl. 16.00 -19.00. När klubben är öppen kan du alltid köpa greenfeebiljetter av jourhavande styrelseledamot. Övriga tider tag kontakt med klubbens ordförande Gerd Eklund tel. 638 192 894.

Hur hitta vår klubblokal

Klubblokalen är belägen i Urb. Oasis, Centro Comercial, med serviceföretag och restauranger som grannar. Kommer du via motorvägen från Cartagena eller Alicante Väljer man Los Alcázares norte. I den första rondellen svänger man in till Oasis men förbi den s.k. "pärlporten" till parkeringarna utanför Centro Comercial Oasis. Vår lokal är belägen till vänster om den stora kinarestaurangen och har stor skylt på fasaden med Club Nórdico och de nordiska flaggorna. Taket under skylten är en stor blå markis.

Boule eller Petanca

Interesset för petanca er stort bland klubbens lokalavdelning Mar Menor. Varje fredag samlas vi på vår utmärkta och välskötta bana med plats för tolv spelfält. Anmälan till spel görs numera på boulebanan senast kl. 10.30. Vi är 25 – 40 spelare varje fredag.

Golf

Varje tisdag kl. 10.00 spelar vi golftävlingar på banor runt om vårt område. Ring och boka deltagande senast torsdag före speldag. Kontaktpersoner är Ove Lidgren, tel 636 148 406, ovelidgren@gmail.com och Lars Schyler, tel 693 793 525, efk.ab@telia.com

Golfkommitté

Lars Schüller, Hans Boström och Ove Lidgren



Bibliotek

I vår klubblokal finns ett ganska stort utval av böcker av skilda slag som du kan låna och ställa tillbaka med eget ansvar. Det finns även tillgång till videofilmer på samma villkår.

Resekommittén

Varje verksamhetsår arrangerar vi ett antal resor till olika platser i Spanien. Vi har dessutom varje torsdag mindre utflykter i närområdet av kulturell karaktär.

Aktuellt program finns uppsatt i vår klubblokal. Där kan du läsa vilka programpunkter som är aktuella, men du finner det också på Club Nórdicos hemsida under rubriken Mar Menor. På www.clubnordico.com kan du även se resultat från tävlingar i golf och petanca.

Club Nordico Mar Menor har HLR och D/hjärtlungräddning med defibrilator/hjärtstartare för utlärning. Vid förfrågning: Tel. 638 192 894 eller på mail till: eklund@stromsnas.com

Årsmöte

Mar Menor avdelningen
Onsdagen den 12 mars kl. 12.00
samlas medlemmarna
på Las Claras i Oasis. Lunch kl. 14.00

Detaljerade upplysningar fås på kansliet och på vår hemsida www.clubnordico.com (Se sida 42).

Styrelsen i Mar Menor
Ordförande: Gerd Eklund
Ledamöter: Leif Hallberg
Anders Sundberg
Kerstin Johansson
Gudrun Kinert
Calle Eriksson

Suppleanter: Ingemar Johansson
Solveig Sundberg.



Klubbmästare Club Nórdico-golfen 2013

blev: A-S Lunde, Harriet Forsberg, Lars Andersson och Kjell Henriksen.

Dårlig luft og avtrekk kan gi plager i form av hodepine, tretthet, astma og allergiproblemer.

Det er heller ikke sjelden at man finner muggsopp i luftkondisjonen. Derfor er en årlig rens av filtrene lønnsomt. Det gir bedre luftkvalitet.

Etter å ha skrevet om rengjørings-tilbudet fra Olympieza i vår april tidning i fjor, valgte vi å bestille denne service i november.

Enkelte leverandører tilbyr sine kunder serviceavtaler eller anbefaler kjøp av rengjøringsutstyr som tilpasses støvsugeren, med det koster flekk.

Vi har rengjort filtrene regelmessig for å opprettholde maks kapasitet. Tross det valgte vi å få testet nødvendigheten av en bedre rengjøring.

Olympieza, som har rengjort boliger på Costa Blanca i snart 10 år, har nå tilegnet seg nok kunnskap til å rengjøre luftkondisjonen-A/C innvendig, ikke bare de vanlige filtrene men også turbinfilteret.

– Etter å ha rengjort mange maskiner de siste månedene så ser vi, og tror, at de fleste ikke har hatt slik service på sine maskiner noen gang, forteller Rune Hov til Nórdico Nytt. Hvorfor skal vi gjøre det? Mitsubishi hevder at i tillegg til å forhindre brann så får du lengre levetid på ditt produkt og bedre filterfunksjon. Vi ble enige i at her ligger et stort behov og vi skal ha denne hjelp fra Olympieza, med jevne mellomrom.

Hva koster dette?

Normalpris i Torrevieja er 50 Euro per maskin. Olympieza gjør dette for 35 Euro for maskin nr. 1, deretter 25 Euro for de øvrige. Prisene er ekskl. IVA.



Denne maskin står i vår stue og er bare vel 4 år gammel. Her er det ikke snakk om helårsbruk, siden vi ikke er residente. Dette burde vært gjort før, ikke sant?



Det krever kunnskap for å kunne demontere denne. Alle delene ble vasket i dusjen med lunket vann uten bruk av såpemidler. Siden vi hadde tre maskiner tok jobben ca. to timer. Bestill selv rengjøring av din A/C på info@olympieza.com og fortell om vår fornøydhet.

Viktiga telefonnummer

Nödnummer (även engelsktalande)	112
Ambulansnödnummer	061
Guardia Civilsnödnummer	062
Policía Locals nödnummer	092
Policía Nacionales nödnummer	091
Brandstationens nödnummer	085

NB! Når det gjelder ambulansebehov, ta først kontakt med offentlige legevakt ellers må du betale transporten selv med kontanter.

Ambassader

Danska, Madrid	914 318 445
Finska, Madrid	913 196 172
Isländska, Bilbao	944 315 013
Norska, Madrid	914 363 840
Svenska, Madrid	917 022 200

Konsulat

Danska, Alicante	965 207 938
Finska, Pilar de la Horadada	966 766 412
Isländska, Benidorm	965 850 863
Norska, Torrevieja	966 704 501
Svenska, Torrevieja	965 705 646

Sjukhus

Hospital de Torrevieja	965 721 200, 965 721 400
Quirón (San Jaime), Torrevieja	966 921 313
Alicante (Hosp. de Universidad)	965 938 300
Elche	966 679 000
San Juan	965 938 665
San Vicente	965 660 512
Vega Baja	965 367 054

Los Arcos, San Javier	968 570 050
Santa Maria, Cartagena	968 325 000
Naval, Cartagena	968 327 400

Salud (vårdcentral/legevakt)

El Acequión	966 707 143
La Loma, akutintag/legevakt	966 703 011
La Mata	966 926 034
Urb. La Marina	966 746 281
Patricio Pérez	965 711 541
San Luis/La Siesta	966 784 404
Benijófar	966 714 704
Ciudad Quesada	966 792 290
Guardamar	965 729 500
Los Alcázares	968 575 800
Los Montesinos	966 721 488
Orihuela Costa	965 322 966
Pilar de la Horadada	966 767 150
Rocío del Mar	965 708 072
Rojales	966 715 759
San Fulgencio	966 794 231
Sam Miguel	965 720 000

Veterinär

Torrevieja	965 714 940
Los Alcázares	968 171 991

Flygplats

Alicante	966 919 400
San Javier	968 172 000

Taxi

Torrevieja	965 711 026/965 712 277
Orihuela Costa	(Radio)902 300 292/965 351 624
Los Alcázares	968 248 800

Unngå at tyvene får tilgang til mobilen din

Hvis du blir frastjålet smarttelefonen din, risikerer du ikke bare at tyvene ringer på din regning. De får også full tilgang til e-post, Facebook, SMS, bilder og kontaktene dine.

Slik sletter du alt innhold fra en stjålet mobiltelefon.

De fleste iPhone har en innebygd løsning fra Apple som kan slette alt innholdet fra en telefon på avveie. Fra Android må du installere en app som gjør denne jobben, og det finnes flere alternativer. Et veldig godt alternativ er appen Android Lost.

Den kan fjernstyre svært mange av telefonens funksjoner. Du kan for eksempel skru på GPS og wifi hvis det er avslått, for så å sende deg selv informasjon om hvor den befinner seg.

Du kan også fjernstyre mobilkameraet, ta bilde, og sende til deg selv. Skulle telefonen din allerede ha forsvunnet, så kan appen faktisk installeres over internett. Da får du riktignok ikke gitt den administrasjonsrettigheter, og det betyr at du ikke kan bruke



enkelte av funksjonene, som det å slette alt innholdet på telefonen. Installerer du den i forkant, får du også den muligheten.

Blir telefonen din stjålet, bør du naturligvis også ringe telefonselskapet ditt å stenge SIM-kortet for bruk. Men husk at så fort du gjør det vil telefonen ikke lenge kunne bruke funksjonene vi her nevner over mobilnettet, såfremt tyven ikke kobler telefonen på wifi. Det bør derfor være en avveining om du først skal slette alt innholdet, før du stenge SIM-kortet.

Nye helseriktige sko kommer til Gallerian



Tekst og foto: Johan Amundsen

Diana og Colin Beaven samt Kirsti Selin har nå tilsammen solgt helsesko på Gallerian i Torrevieja i mer enn 5 år. Hittil har vareutvalget blitt konsentrert rundt sko med ustabil såle som, trener opp musklene og avlaster leddene.

- Tusenvis av Torrevieja og omegns beboere har opplevd at smerter blir borte eller redusert, fått økt bevegelighet og bedre helse, ved å bruke våre sko, sier Colin Beaven til Nórdico Nytt. Vi innser imidlertid at disse skotypene passer ikke for alle, og en mer fast såle kan også være komfortabel og helsemessig bra.



Hos Kirsti Selin finner man klær for alle modeller og størrelser i tillegg til fotproduktene.

Derfor vil Diana og Collin Beaven bli den første forhandler på det spanske fastland for Aetrex skoene. De første produktene planlegges å ankomme i løpet av februar måned.

Butikken "Cristina" vil fremover også selge MBT sko til redusert pris, samt fortsette med å være forhandler av Joya skoene.

Amerikanske Aetrex, som etablerte seg i 1946, er i dag blant de mest voksende selskap rundt komfort og velvære innen fotprogramprodukter.

Selskapet er berømt for Lynco Orthotics såler samt kobber sokker.

- Vi vil også vurdere å ta inn spesialiserte sko for diabetikere, men vil i første rekke satse på de produkter som kundene føler de har behov for, sier Colin.



En sko skal beskytte deg i det miljøet du ferdes. Både Kirsti og Colin gleder seg til å få inn supplerende produkter fra Aetrex. De har også gode tilbud på MBT og Joya. Se annonse på side 35.

In Memoriam

Irene Vilnes har forlatt oss. Hun engasjerte seg i vel 10 år for klubben. Noe mange har satt pris på.

Biblioteket savner Irene, som selv skrev flere poesibøker.

Nanna Liset

Något på hjärtat

Om du har något på hjärtat eller något som kan vara till nytta och gagn för Nórdicos medlemmar, men inte kan – eller inte vill – skriva själv, kontakta någon av redaktionsmedlemmarna. Tillsammans gör ni då ett reportage eller artikel som kan presenteras för Nórdico Nytt's redaktion. Om du vill får du gärna vara anonym.

KÖKET HAR ALLTID GODA SMÖRGÅSAR

PANNBIFF



3,50 euro

PATÉ



2 euro

OST/SKINKA



1,50 euro

ÄGG/TONFISK



2 euro

ÄGG/RÄKOR



3,50 euro

Nórdico Nytt behöver din hjälp!

Vi behöver fler sponsorer/annonser.

En ideell förening som Club Nórdico är helt beroende av frivilliga insatser. Om du vill, kvinna eller man, vara med i vårt trevliga team, hör av deg till oss.
E-mail: red@clubnordico.com

Club Nórdicos årsmöten



Kallelse till ordinarie årsmöte i CLUB NÓRDICO lördagen den 29 mars 2014 kl. 12.00.

Plats: Restaurang Dynastia, i Punta Prima.

Dagordning: I enlighet med gällande stadgar.

Efter årsmötesförhandlingarna blir det lunch på restaurangen till ett subventionerat pris.

Anmälan till lunchen görs på vårt kansli senast den 20 mars.

Välkomna!

La Marina avdelningen

Det hele starter i La Marina 7 mars med början kl. 18.00 på Sportkomplexet i La Marina. (Samma som tidigare år).

Anmälan sker i klubblokalen mellan 19/1 och 20/2 tisdager och torsdager.

Mar Menor avdelningen

Onsdagen den 12 mars kl. 12.00 samlas medlemmarna på Las Claras i Oasis. Lunch kl. 14.00

Detaljerade upplysningar fås på kansliet och på vår hemsida www.clubnordico.com

Dans på Hotel Masa

Fredag 7 mars dansar vi den spanske våren fram på Hotel Masa, Avenida Alfredo Nobel 150, Torre Vieja. Buffé och dans, kostar 17 Euro.

Medlemmar av den Norske Klubben är hjärtlig välkomna till vår medlemspris.

Senaste anmäl. datum är 20 februari.

Biljetterna måste köpas på Club Nórdico.

Medlemsavgiften för 2014 har du väl betalt?

Årsavgift enskild 24 euro, Årsavgift familj 35 euro

Ni kan betala på följande sätt: Kontant direkt på kansliet.

Bank i Spanien

Caja Murcia konto:

Iban: ES 40 0487 0428 73 2007 000812

BIC/Swift: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE

Bankgiro nr 5344-0616

Club Nórdico de Torre Vieja

Swedbank konto

8368-3 264 076 845-9

Styrelsen

Äntligen i Spanien!



BJURFORS
DIN SKANDINAVISKA BOSTADSBYRÅ

Bjurfors Costa Blanca
+34 865 688 539

Centro Comercial Torremarina (Nya Mercadona nära La Mata)
costablanca@bjurfors.se
www.bjurfors.se/costablanca



TRES CORONAS



The Centre of Health, Wellness & Beauty Excellence

SweDent Dental Group



Monika
Leg. Tandläkare

- ✦ Allmän Tandvård
- ✦ Estetisk Tandvård
- ✦ Implantat
- ✦ Blekning
- ✦ Ortodonti
- ✦ Barntandvård
- ✦ Tandvårdsrädsla
- ✦ Digital OPG-Röntgen
- ✦ Laserbehandling



Ewa
Tandhygienist

Klinikken er godkjent av **HELFO**

SweDent Design
Dental Laboratory & Milling Centre



Eget laboratorium är en garant
för snabba och korrekta arbeten
under total kontroll



Alla arbeten som lämnar
laboratoriet förses
med ett
Äkthetsintyg
som
garanterar
använt originalmaterial



966 730 019



Akut: 639 841 104

www.swedent.com + info@swedent.com